Министерство образования и спорта Республики Карелия

ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»

**ПРОГРАММА**

**УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА «РОДНАЯ (КАРЕЛЬСКАЯ) ЛИТЕРАТУРА (ЛИВВИКОВСКОЕ НАРЕЧИЕ)»**

**ДЛЯ 5–9 КЛАССОВ ОСНОВНОГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**Разработчики**

Шумилова Е. Г., канд. пед. наук, проректор ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»;

Чикина Н. В., канд. филол. наук, с. н. с., ИЯЛИ КарНЦ РАН;

Храмцова О. А., ст. методист ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»;

Руппиева Е. В., МКУ «Этнокультурный центр Пряжинского НМР», специалист.

Петрозаводск, 2023

Содержание:

Федеральная рабочая программа по учебному предмету «Родная (карельская) литература (ливвиковское наречие)» для ООО (5-9 класс) ……………………3

Тематическое планирование по учебному предмету «Родная (карельская) литература (ливвиковское наречие)» для ООО (5-9 класс)…………………...30

Приложение 1 «Перечень мероприятий, рекомендуемых для внеурочной деятельности»……………………………………………………………………64

Приложение 2 «Учебно-методическое и информационно-ресурсное обеспечение»………………………………………………………………….. ...66

Приложение 3 «Рекомендованный список литературных произведений для внеклассного чтения и заучивания наизусть» ………………………………...86

**Федеральная рабочая программа по учебному предмету «Родная (карельская) литература (ливвиковское наречие)» (5-9 класс)**

Федеральная рабочая программа по учебному предмету «Родная (карельская) литература (ливвиковское наречие)» (5-9 класс)

1. Федеральная рабочая программа по учебному предмету «Родная (карельская) литература (ливвиковское наречие)» (предметная область «Родной язык и родная литература») (далее соответственно - программа по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие), родная (карельская) литература (ливвиковское наречие), карельская литература (ливвиковское наречие)) разработана для обучающихся, слабо владеющих родным (карельским) языком (ливвиковское наречие), и включает пояснительную записку, содержание обучения, планируемые результаты освоения программы по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие).

2. Пояснительная записка отражает общие цели изучения родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие), место в структуре учебного плана, а также подходы к отбору содержания, к определению планируемых результатов.

3. Содержание обучения раскрывает содержательные линии, которые предлагаются для обязательного изучения в каждом классе на уровне основного общего образования.

4. Планируемые результаты освоения программы по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие) включают личностные, метапредметные результаты за весь период обучения на уровне основного общего образования, а также предметные результаты за каждый год обучения.

5. Пояснительная записка.

5.1. Программа по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие) разработана с целью оказания методической помощи учителю в создании рабочей программы по учебному предмету, ориентированной на современные тенденции в образовании и активные методики обучения.

5.2. Программа по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие) позволит учителю:

определить в процессе обучения цели, содержание, стратегии обучения, пути формирования духовно развитой личности посредством родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие);

определить этапы обучения, его структуру, структурировать планируемые результаты обучения.

5.3. Карельский язык и карелоязычная литература являются младописьменными. Первые произведения для детей на ливвиковском наречии карельского языка стали создавать в 1980-е годы ХХ века (В. Брендоев, П. Лукин). В настоящее время карельская литература (ливвиковское наречие) содержит разножанровые произведения, способствующие формированию духовно богатой, гармонически развитой личности с высокими нравственными идеалами и эстетическими потребностями.

5.4. Основу содержания учебного предмета составили произведения художественной литературы на карельском языке (ливвиковское наречие), в которых поднимаются вечные вопросы добра и зла, жестокости и сострадания, великодушия, милосердия, прекрасного в природе и человеческой жизни, а также говорится о роли и значении книги в жизни писателя и читателя. Содержание родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие) направлено на эмоциональное, интеллектуальное и эстетическое развитие обучающегося, формирование его миропонимания
и национального самосознания, без чего невозможно духовное развитие нации
в целом.

При отборе произведений для обязательного изучения учитывались их художественная ценность, выражение в них социально-значимых, общечеловеческих ценностей и идеалов, место произведения в истории карельской литературы.

5.5. Изучение карельской литературы (ливвиковское наречие) на уровне основного общего образования основывается на принципах связи искусства
с жизнью, единства формы и содержания, историзма, традиций и новаторства, осмысления историко-культурных сведений, нравственно-эстетических представлений, усвоения основных понятий теории и истории литературы, формирования умений оценивать и анализировать художественные произведения, овладения богатейшими выразительными средствами карельского литературного языка.

Специфика учебного предмета «Родная (карельская) литература (ливвиковское наречие)» определяется тем, что он представляет собой единство словесного искусства и основ науки (литературоведения), изучающей это искусство.

5.6. Программа обеспечивает наличие межпредметных связей с родным (карельским) языком (ливвиковское наречие), русским языком, историей, литературой, литературой других народов Российской Федерации и финно-угорской зарубежной литературой. Взаимосвязь с родным (карельским) языком (ливвиковское наречие) обусловлена традициями школьного образования и глубинной связью коммуникативной и эстетической функции слова. Искусство слова раскрывает все богатство национального языка, что требует внимания к языку в его художественной функции. Освоение родного (карельского) языка (ливвиковское наречие) невозможно без постоянного обращения к художественным произведениям. Изучение языка художественных произведений способствует пониманию обучающимися эстетической функции слова, овладению ими стилистически окрашенной родной речью.

5.7. В содержании программы по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие) выделяются следующие содержательные линии: устное народное творчество, карельская литература 1990-2020-х годов, литература народов России.

5.8. Изучение родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие) направлено на достижение следующих целей:

формирование духовно развитой личности, обладающей гуманистическим мировоззрением, национальным самосознанием, общероссийским гражданским сознанием, развитие интеллектуальных и творческих способностей обучающихся, необходимых для успешной социализации и самореализации личности;

формирование читательской культуры, потребности в самостоятельном чтении литературных произведений на родном (карельском) языке (ливвиковское наречие);

формирование понимания образной природы искусства слова, умений читать, комментировать, анализировать художественный текст, сопоставлять карельские литературные произведения с произведениями русской литературы, литератур народов России, а также мировой литературы;

совершенствование устной и письменной речи обучающихся (ведение диалога, дискуссии, аргументация собственного мнения, создание устного и письменного высказывания).

5.9. Общее число часов, рекомендованных для изучения родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие) - 170 часов: в 5 классе - 34 часа (1 час в неделю), в 6 классе - 34 часа (1 час в неделю), в 7 классе - 34 часа (1 час в неделю), в 8 классе
- 34 часа (1 час в неделю), в 9 классе - 34 часа (1 час в неделю).

6. Содержание обучения в 5 классе.

6.1. Устное народное творчество.

6.1.1. Пословицы и поговорки.

Краткость и простота, меткость и выразительность, многообразие тем, прямой и переносный смысл карельских пословиц и поговорок.

6.1.2. Карельские загадки.

Тематика карельских загадок, отражение в них окружающей природы, хозяйственной, общественной и личной жизни человека. Поэтичность, яркая образность, метафоричность и лаконичность карельских загадок.

6.1.3. Пестушки, потешки, прибаутки, считалки.

6.1.4. Кумулятивные песни и сказки.

6.1.5. Колыбельные песни.

6.1.6. Карельские народные сказки.

Волшебные сказки как источник познаний о народном быте и верованиях. Традиционные сюжеты карельских волшебных сказок. Поэтика волшебной сказки.

6.1.7. Сказки народов Карелии.

Русские, карельские (собственно карельские) и вепсские сказки в переводе
на ливвиковское наречие карельского языка. Близость сказочного эпоса русских, карелов и вепсов. Сказочное своеобразие устного народного творчества народов Карелии.

6.1.8. Сказки народов мира.

Общее и специфическое в устном народном творчестве и литературном развитии разных народов.

6.1.9. Литературная сказка.

Литературные сказки З. Дубининой, К. Алексеевой, Т. Щербаковой, П. Лукина, Н. Карпина, Э. Горшковой, Н. Антоновой, П. Семенова.

6.1.10. Зарубежная сказочная проза.

Книги Т. Янссон о муми-троллях в переводах на ливвиковское наречие карельского языка Н. Синицкой.

6.1.11. Русская сказочная поэзия.

Сказки А. Пушкина в переводе на ливвиковское наречие карельского языка.

6.2. Карельская литература.

6.2.1. Поэма Э. Лённрота «Калевала» («карело-финский эпос»).

Перевод поэмы на карельский язык З. Дубининой.

Руны «Калевалы», повествующие о создании карельского национального инструмента кантеле.

6.2.2. Элементы фольклорной поэтики в творчестве карельских писателей.

Мотивы карельских колыбельных песен в стихах В. Брендоева и С. Карху. Мифологические мотивы в произведениях З. Дубининой.

6.2.3. Сказочная природа Карелии в произведениях карельских писателей.

Родная природа в поэтических произведениях В. Брендоева, З. Дубининой.

6.2.4. Карельское детство в произведениях карельских писателей.

Рассказы Н. Синицкой, З. Дубининой. Повесть В. Кондратьевой. Стихи И. Кудельниковой, В. Вейкки.

6.2.5. Пьесы на карельском языке для детей.

Детские пьесы З. Дубининой и Л. Туттуевой на карельском языке. Перевод
на карельский язык пьес Р. Кемппайнен.

6.2.6. Детский журнал на карельском языке «Kipinä: Livvin kybenyt».

Творческие работы молодых авторов на ливвиковском наречии карельского языка.

7. Содержание обучения в 6 классе.

7.1. Устное народное творчество.

Карельская мифология. Карельские предания, легенды, былички, заговоры, заклинания. Мифологические представления карелов о духах природы, домашних духах, колдунах. Культ медведя у древних карелов. Общее и различное
в мифологических представлениях карелов и других финно-угорских народов.

7.2. Карельская литература.

7.2.1. Поэма Э. Лённрота «Калевала» («карело-финский эпос»). Перевод поэмы на карельский язык З. Дубининой. Миф о Сампо.

7.2.2. Фольклор как основа карельской литературы.

Калевальская метрика и калевальские параллелизмы в произведениях современных карельских авторов З. Дубининой и О. Мишиной.

Элементы фольклорной поэтики в творчестве карельских писателей.

Сказочная поэзия и проза П. Лукина.

7.2.3. Карельская литература 1980-1990-х годов.

Любовь к малой родине Олонии в стихах В. Брендоева.

7.2.4. Карельская литература 1991-2020-х годов.

Поэтика карельского дома. Образы внутреннего пространства в произведениях карельских писателей. Рассказы О. Мишиной. Стихи А. Усовой.

Сказочная природа Карелии. Правда и вымысел в произведениях карельских писателей о природе. Поэзия З. Дубининой и В. Вейкки.

7.2.5. Карельская драматургия.

Пьесы для детей В. Вейкки.

7.2.6. Детский журнал на карельском языке «Kipinä: Livvin kybenyt».

Творческие работы молодых авторов на карельском языке.

8. Содержание обучения в 7 классе.

8.1. Устное народное творчество.

8.1.1. Сказители Карелии.

Электронная энциклопедия «Сказители Карелии».

Южнокарельские сказители и южнокарельские эпические песни.

8.1.2. Карельский эпос.

Герои эпических песен южных карелов Вяйнямейне, Ильмойллине
и Леммингойне. Основные отличия южнокарельских эпических песен
от севернокарельских.

8.2. Карельская литература.

8.2.1. Поэма Э. Лённрота «Калевала» («карело-финский эпос»).

Перевод поэмы на карельский язык З. Дубининой. Герои «Калевалы» Вяйнямёйнен, Илмаринен, Лемминкяйнен в сравнении с героями южнокарельских эпических песен Вяйнямейненом, Ильмойллиненом и Леммингойненом.

8.2.2. Карельская литература 1980-1990-х годов.

Основоположник литературы на ливвиковском наречии карельского языка В. Брендоев. Понимание природы и человека как взаимодействующих сторон единой природной жизни в творчестве поэта.

8.2.3. Карельская литература 1991-2020-х годов.

Образы человека и природы в карельской литературе. Стихи о природе А. Волкова, А. Усовой, И. Савина, К. Алексеевой, В. Вейкки, З. Дубининой.

Карельские писатели в поисках культурных и нравственных смыслов.

Традиции народного юмора в произведениях карельских авторов П. Семенова и П. Лукина.

8.2.4. Детский журнал на карельском языке «Kipinä: Livvin kybenyt».

Творческие работы молодых авторов на карельском языке.

9. Содержание обучения в 8 классе.

9.1. Устное народное творчество.

Карельский эпос. Южнокарельская руна о сватовстве в мифической стране Хийтола. Герои карельского эпоса: кузнец Ильмойллине.

Поэма Э. Лённрота «Калевала» («карело-финский эпос»). Перевод поэмы
на карельский язык З. Дубининой. Герои «Калевалы»: кузнец Илмаринен.

9.2. Карельская литература.

9.2.1. Карельская литература 1980-1990-х годов.

Соединение эпического и лирического начал в творчестве В. Брендоева. Тема войны в творчестве поэта.

9.2.2. Карельская литература 1991-2020-х годов.

Природа родного края в творчестве карельских поэтов, сопоставление мира человеческого с миром природы в поэзии И. Савина, А. Волкова, В. Брендоева, З. Дубининой, А. Савельева, А. Усовой, С. Карху, В. Вейкки, О. Мишиной.

Идея сохранения уникального исторического и духовного наследия, самобытных языковых традиций карельского народа в творчестве К. Алексеевой, П. Федоровой, И. Кудельниковой, С. Карху.

Деревенский мир как олицетворение добра и любви в поэзии В. Брендоева.

Использование различных компонентов народно-поэтической традиции
в произведениях К. Алексеевой, И. Савина, С. Карху.

Опыты по обогащению жанровых возможностей национальной литературы, поиск новых форм в поэзии Л. Луукконена, В. Вейкки, С. Карху.

Автобиографический характер прозаических произведений О. Мишиной.

Черты карельской фольклорной традиции в драматических произведениях О. Мишиной, Н. Антоновой, Л. Нярья.

9.2.3. Литературно-художественный альманах «Taival» («Путь»).

Выявление темы, идеи и пафоса художественных произведений, публикуемых в альманахе, определение их жанрового своеобразия и оценка с точки зрения духовно-нравственной и культурной ценности.

10. Содержание обучения в 9 классе.

10.1. Устное народное творчество.

10.1.1. Карельские свадебные песни и плачи.

Соотнесение свадебных песен с элементами карельского свадебного обряда. Анализ использования карельских свадебных песен и плачей в тексте поэмы Э. Лённрота «Калевала».

10.1.2. Карельский эпос.

Основные сюжеты эпических песен Южной Карелии. Образы Айно и Куллерво в южнокарельских эпических песнях. Наличие в текстах эпических песен элементов обрядовой поэзии.

10.1.3. Поэма Э. Лённрота «Калевала» («карело-финский эпос»).

Перевод поэмы на карельский язык З. Дубининой. Мифы об Айно и Куллерво.

10.2. Карельская литература.

10.2.1. Карельская литература 1980-1990-х годов.

Стихи и рассказы В. Брендоева. Нахождение в тексте основных изобразительно-выразительных средств, характерных для творческой манеры писателя, определение их художественных функций.

10.2.2. Карельская литература 1991-2020-х годов.

Историко-литературная тематика произведений Н. Зайцева.

Поиск общих финно-угорских корней и проблема исчезновения малочисленных народов в творчестве А. Волкова, З. Дубининой, В. Брендоева, С. Карху.

Чувство личной причастности к судьбе карельского народа в лирике А. Волкова.

Различные формы фольклоризма в прозе П. Семенова.

Юмористические рассказы О. Мишиной, П. Семенова.

Шуточные стихотворения Н. Антоновой.

Первый в истории младописьменной карелоязычной литературы роман П. Семенова «Puhtasjärven Maša» («Маша из Пухтасъярви»).

10.2.3. Литературно-художественный альманах «Taival» («Путь»).

Выявление темы, идеи и пафоса художественных произведений, публикуемых в альманахе, определение их жанрового своеобразия. Оценка литературных произведений с точки зрения их духовно-нравственной, культурной ценности.

11. Планируемые результаты освоения программы по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие) на уровне основного общего образования.

11.1. В результате изучения родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие) на уровне основного общего образования у обучающегося будут сформированы следующие личностные результаты:

1) гражданского воспитания:

готовность к выполнению обязанностей гражданина и реализации его прав, уважение прав, свобод и законных интересов других людей, активное участие
в жизни семьи, образовательной организации, местного сообщества, родного края, страны, в том числе в сопоставлении с ситуациями, отражёнными в литературных произведениях;

неприятие любых форм экстремизма, дискриминации, понимание роли различных социальных институтов в жизни человека, представление об основных правах, свободах и обязанностях гражданина, социальных нормах и правилах межличностных отношений в поликультурном и многоконфессиональном обществе, в том числе с опорой на примеры из родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие);

готовность к разнообразной совместной деятельности, стремление
к взаимопониманию и взаимопомощи, в том числе с опорой на примеры
из литературы; активное участие в школьном самоуправлении, готовность к участию в гуманитарной деятельности;

2) патриотического воспитания:

осознание российской гражданской идентичности в поликультурном
и многоконфессиональном обществе, проявление интереса к познанию родного (карельского) языка (ливвиковское наречие) и родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие), истории, культуры Российской Федерации, своего края
в контексте изучения произведений карельской литературы (ливвиковское наречие), а также русской и зарубежной литератур;

ценностное отношение к достижениям своей Родины - России, к науке, искусству, спорту, технологиям, боевым подвигам и трудовым достижениям народа, в том числе отражённым в художественных произведениях;

уважение к символам России, государственным праздникам, историческому
и природному наследию и памятникам, традициям разных народов, проживающих
в родной стране, обращая внимание на их воплощение в родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие);

3) духовно-нравственного воспитания:

ориентация на моральные ценности и нормы в ситуациях нравственного выбора с оценкой поведения и поступков персонажей литературных произведений;

готовность оценивать своё поведение и поступки, а также поведение и поступки других людей с позиции нравственных и правовых норм с учётом осознания последствий поступков;

активное неприятие асоциальных поступков, свобода и ответственность личности в условиях индивидуального и общественного пространства;

4) эстетического воспитания:

восприимчивость к разным видам искусства, традициям и творчеству своего
и других народов, понимание эмоционального воздействия искусства, в том числе изучаемых литературных произведений;

осознание важности художественной литературы и культуры как средства коммуникации и самовыражения;

понимание ценности отечественного и мирового искусства, роли этнических культурных традиций и народного творчества;

стремление к самовыражению в разных видах искусства;

5) физического воспитания, формирования культуры здоровья
и эмоционального благополучия:

осознание ценности жизни с опорой на собственный жизненный
и читательский опыт, ответственное отношение к своему здоровью и установка
на здоровый образ жизни (здоровое питание, соблюдение гигиенических правил, сбалансированный режим занятий и отдыха, регулярная физическая активность);

осознание последствий и неприятие вредных привычек (употребление алкоголя, наркотиков, курение) и иных форм вреда для физического психического здоровья, соблюдение правил безопасности, в том числе правил безопасного поведения в интернет-среде;

способность адаптироваться к стрессовым ситуациям и меняющимся социальным, информационным и природным условиям, в том числе осмысляя собственный опыт и выстраивая дальнейшие цели, умение принимать себя и других, не осуждая;

умение осознавать эмоциональное состояние себя и других, опираясь
на примеры из литературных произведений, умение управлять собственным эмоциональным состоянием, сформированность навыка рефлексии, признание своего права на ошибку и такого же права другого человека с оценкой поступков литературных героев;

6) трудового воспитания:

установка на активное участие в решении практических задач (в рамках семьи, школы, города, края) технологической и социальной направленности, способность инициировать, планировать и самостоятельно выполнять такого рода деятельность;

интерес к практическому изучению профессий и труда различного рода,
в том числе на основе применения изучаемого предметного знания и знакомства
с деятельностью героев на страницах литературных произведений;

осознание важности обучения на протяжении всей жизни для успешной профессиональной деятельности и развитие необходимых умений для этого;

готовность адаптироваться в профессиональной среде; уважение к труду
и результатам трудовой деятельности, в том числе при изучении произведений карельского фольклора и литературы (ливвиковское наречие), осознанный выбор
и построение индивидуальной траектории образования и жизненных планов с учётом личных и общественных интересов и потребностей;

7) экологического воспитания:

ориентация на применение знаний из социальных и естественных наук
для решения задач в области окружающей среды, планирования поступков и оценки их возможных последствий для окружающей среды;

повышение уровня экологической культуры, осознание глобального характера экологических проблем и путей их решения;

активное неприятие действий, приносящих вред окружающей среде,
в том числе сформированное при знакомстве с литературными произведениями, поднимающими экологические проблемы;

осознание своей роли как гражданина и потребителя в условиях взаимосвязи природной, технологической и социальной среды, готовность к участию
в практической деятельности экологической направленности;

8) ценности научного познания:

ориентация в деятельности на современную систему научных представлений
об основных закономерностях развития человека, природы и общества, взаимосвязях человека с природной и социальной средой с опорой на изученные
и самостоятельно прочитанные литературные произведения;

овладение языковой и читательской культурой как средством познания мира;

овладение основными навыками исследовательской деятельности с учётом специфики литературного образования, установка на осмысление опыта, наблюдений, поступков и стремление совершенствовать пути достижения индивидуального и коллективного благополучия;

9) обеспечение адаптации обучающегося к изменяющимся условиям социальной и природной среды:

освоение обучающимися социального опыта, основных социальных ролей, соответствующих ведущей деятельности возраста, норм и правил общественного поведения, форм социальной жизни в группах и сообществах, включая семью, группы, сформированные по профессиональной деятельности, а также в рамках социального взаимодействия с людьми из другой культурной среды, изучение
и оценка социальных ролей персонажей литературных произведений;

способность во взаимодействии в условиях неопределённости, открытость опыту и знаниям других, способность действовать в условиях неопределенности, повышать уровень своей компетентности через практическую деятельность,
в том числе умение учиться у других людей, осознавать в совместной деятельности новые знания, навыки и компетенции из опыта других;

навык выявления и связывания образов, способность формирования новых знаний, в том числе способность формулировать идеи, понятия, гипотезы об объектах и явлениях, в том числе ранее неизвестных, осознавать дефициты собственных знаний и компетентностей, планировать своё развитие;

умение оперировать основными понятиями, терминами и представлениями
в области концепции устойчивого развития;

умение анализировать и выявлять взаимосвязи природы, общества
и экономики;

умение оценивать свои действия с учётом влияния на окружающую среду, достижений целей и преодоления вызовов, возможных глобальных последствий;

способность осознавать стрессовую ситуацию, оценивать происходящие изменения и их последствия, опираясь на жизненный и читательский опыт, воспринимать стрессовую ситуацию как вызов, требующий контрмер, оценивать ситуацию стресса, корректировать принимаемые решения и действия, формулировать и оценивать риски и последствия, формировать опыт, уметь находить позитивное
в произошедшей ситуации, быть готовым действовать в отсутствие гарантий успеха.

11.2. В результате изучения родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие) на уровне основного общего образования у обучающегося будут сформированы познавательные универсальные учебные действия, коммуникативные универсальные учебные действия, регулятивные универсальные учебные действия, умения совместной деятельности.

11.2.1. У обучающегося будут сформированы следующие базовые логические действия как часть познавательных универсальных учебных действий:

выявлять и характеризовать существенные признаки объектов (художественных и учебных текстов, литературных героев и другие) и явлений (литературных направлений, этапов историко-литературного процесса);

устанавливать существенный признак классификации и классифицировать литературные объекты по существенному признаку, устанавливать основания для их обобщения и сравнения, определять критерии проводимого анализа;

с учётом предложенной задачи выявлять закономерности и противоречия
в рассматриваемых литературных фактах и наблюдениях над текстом, предлагать критерии для выявления закономерностей и противоречий;

выявлять дефициты информации, данных, необходимых для решения поставленной учебной задачи;

выявлять причинно-следственные связи при изучении литературных явлений
и процессов, делать выводы с использованием дедуктивных и индуктивных умозаключений, умозаключений по аналогии, формулировать гипотезы об их взаимосвязях;

самостоятельно выбирать способ решения учебной задачи при работе
с разными типами текстов (сравнивать несколько вариантов решения, выбирать наиболее подходящий с учётом самостоятельно выделенных критериев).

11.2.2. У обучающегося будут сформированы следующие базовые исследовательские действия как часть познавательных универсальных учебных действий:

использовать вопросы как исследовательский инструмент познания
в литературном образовании;

формулировать вопросы, фиксирующие разрыв между реальным
и желательным состоянием ситуации, объекта, и самостоятельно устанавливать искомое и данное;

формировать гипотезу об истинности собственных суждений и суждений других, аргументировать свою позицию, мнение;

проводить по самостоятельно составленному плану небольшое исследование по установлению особенностей литературного объекта изучения, причинно-следственных связей и зависимостей объектов между собой;

оценивать на применимость и достоверность информацию, полученную в ходе исследования (эксперимента);

самостоятельно формулировать обобщения и выводы по результатам проведённого наблюдения, опыта, исследования; владеть инструментами оценки достоверности полученных выводов и обобщений;

прогнозировать возможное дальнейшее развитие событий и их последствия
в аналогичных или сходных ситуациях, а также выдвигать предположения об их развитии в новых условиях и контекстах, в том числе в литературных произведениях.

11.2.3. У обучающегося будут сформированы следующие умения работать
с информацией как часть познавательных универсальных учебных действий:

применять различные методы, инструменты и запросы при поиске и отборе литературной и другой информации или данных из источников с учётом предложенной учебной задачи и заданных критериев;

выбирать, анализировать, систематизировать и интерпретировать литературную и другую информацию различных видов и форм представления;

находить сходные аргументы (подтверждающие или опровергающие одну и ту же идею, версию) в различных информационных источниках;

самостоятельно выбирать оптимальную форму представления литературной
и другой информации и иллюстрировать решаемые учебные задачи несложными схемами, диаграммами, иной графикой и их комбинациями;

оценивать надёжность литературной и другой информации по критериям, предложенным учителем или сформулированным самостоятельно;

эффективно запоминать и систематизировать эту информацию.

11.2.4. У обучающегося будут сформированы следующие умения общения
как часть коммуникативных универсальных учебных действий:

воспринимать и формулировать суждения, выражать эмоции в соответствии
с условиями и целями общения, выражать себя (свою точку зрения) в устных
и письменных текстах;

распознавать невербальные средства общения, понимать значение социальных знаков, знать и распознавать предпосылки конфликтных ситуаций, находя аналогии в литературных произведениях, смягчать конфликты, вести переговоры;

понимать намерения других, проявлять уважительное отношение
к собеседнику и корректно формулировать свои возражения, в ходе учебного диалога и (или) дискуссии задавать вопросы по существу обсуждаемой темы
и высказывать идеи, нацеленные на решение учебной задачи и поддержание благожелательности общения; сопоставлять свои суждения с суждениями других участников диалога, обнаруживать различие и сходство позиций;

публично представлять результаты выполненного опыта (литературоведческого эксперимента, исследования, проекта);

самостоятельно выбирать формат выступления с учётом задач презентации
и особенностей аудитории и в соответствии с ним составлять устные и письменные тексты с использованием иллюстративных материалов.

11.2.5. У обучающегося будут сформированы следующие умения самоорганизации как части регулятивных универсальных учебных действий:

выявлять проблемы для решения в учебных и жизненных ситуациях, анализируя ситуации, изображённые в художественной литературе;

ориентироваться в различных подходах принятия решений (индивидуальное, принятие решения в группе, принятие решений группой);

самостоятельно составлять алгоритм решения учебной задачи (или его часть), выбирать способ решения учебной задачи с учётом имеющихся ресурсов
и собственных возможностей, аргументировать предлагаемые варианты решений;

составлять план действий (план реализации намеченного алгоритма решения)
и корректировать предложенный алгоритм с учётом получения новых знаний
об изучаемом литературном объекте;

делать выбор и брать ответственность за решение.

11.2.6. У обучающегося будут сформированы следующие умения самоконтроля, эмоционального интеллекта, принятия себя и других как части регулятивных универсальных учебных действий:

владеть способами самоконтроля, самомотивации и рефлексии в литературном образовании;

давать адекватную оценку учебной ситуации и предлагать план её изменения;

учитывать контекст и предвидеть трудности, которые могут возникнуть
при решении учебной задачи, адаптировать решение к меняющимся обстоятельствам;

объяснять причины достижения (недостижения) результатов деятельности, давать оценку приобретённому опыту, уметь находить позитивное в произошедшей ситуации;

вносить коррективы в деятельность на основе новых обстоятельств
и изменившихся ситуаций, установленных ошибок, возникших трудностей, оценивать соответствие результата цели и условиям;

различать, называть и управлять собственными эмоциями и эмоциями других;

выявлять и анализировать причины эмоций;

ставить себя на место другого человека, понимать мотивы и намерения другого, анализируя примеры из художественной литературы;

регулировать способ выражения своих эмоций;

осознанно относиться к другому человеку, его мнению, размышляя
над взаимоотношениями литературных героев;

признавать своё право на ошибку и такое же право другого;

принимать себя и других, не осуждая;

проявлять открытость себе и другим;

осознавать невозможность контролировать всё вокруг.

11.2.7. У обучающегося будут сформированы следующие умения совместной деятельности:

понимать и использовать преимущества командной (парной, групповой, коллективной) и индивидуальной работы при решении конкретной проблемы
на уроках родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие), обосновывать необходимость применения групповых форм взаимодействия при решении поставленной задачи;

принимать цель совместной учебной деятельности, коллективно строить действия по её достижению: распределять роли, договариваться, обсуждать процесс и результат совместной работы;

уметь обобщать мнения нескольких людей, проявлять готовность руководить, выполнять поручения, подчиняться;

планировать организацию совместной работы на уроке родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие), определять свою роль (с учётом предпочтений
и возможностей всех участников взаимодействия), распределять задачи между членами команды, участвовать в групповых формах работы (обсуждения, обмен мнений, «мозговые штурмы» и иные);

выполнять свою часть работы, достигать качественного результата по своему направлению и координировать свои действия с другими членами команды;

оценивать качество своего вклада в общий результат по критериям, сформулированным участниками взаимодействия на литературных занятиях;

сравнивать результаты с исходной задачей и вклад каждого члена команды
в достижение результатов, разделять сферу ответственности и проявлять готовность к предоставлению отчёта перед группой.

11.3. Предметные результаты изучения родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие). К концу обучения в 5 классе обучающийся научится:

осмысленно воспринимать художественные тексты разных жанров, различать основные жанры фольклора и художественной литературы, понимать значение фольклора как основы карельской литературы, отличать прозаические тексты
от поэтических;

определять жанровые признаки малых фольклорных жанров (загадка, пословица, поговорка), выделять жанровые особенности и производить сопоставительный анализ народных и литературных сказок, выявлять в сказках разных видов художественные образы (человека, природы, животного, предмета), определять авторское отношение к героям произведений;

находить общее и специфическое в устном народном творчестве
и литературном развитии карелов-ливвиков и других народов России;

определять и формулировать тему, основную мысль прочитанных произведений, характеризовать сюжет произведения, его проблематику, идейно-эмоциональное содержание, находить основные изобразительно-выразительные средства, характерные для творческой манеры писателя, определять их художественные функции;

пользоваться основными теоретико-литературными терминами и понятиями как инструментом анализа и интерпретации художественного текста;

выразительно читать вслух и наизусть произведения, их фрагменты в рамках программы (правильно передавать эмоциональное содержание произведения, точно воспроизводить стихотворный ритм);

пересказывать содержание художественного текста (подробно, сжато, выборочно, по плану, с оценкой событий и персонажей);

составлять простой план художественного произведения, план ответа
на проблемный вопрос (устно и письменно);

рассуждать о героях и проблематике произведений, обосновывать свои суждения с опорой на текст, устно и письменно отвечать на вопросы по учебнику, давать развёрнутый письменный ответ на вопрос (объёмом не менее 20-30 слов), показывающий знание и понимание литературного произведения;

выделять в тексте незнакомые слова и определять их значение с помощью словарей и справочной литературы;

иллюстрировать стихотворения разных авторов.

11.4. Предметные результаты изучения родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие). К концу обучения в 6 классе обучающийся научится:

приводить сравнительную характеристику персонажей фольклорных
и художественных произведений, выявлять и анализировать концепты «добра»
и «зла», «смелости» и «трусости», «прекрасного» и «уродливого»;

выявлять тему, идею и пафос произведения, определять его жанровое своеобразие, характеризовать литературного героя, создавать его словесный портрет на основе авторского описания и художественных деталей, сопоставлять персонажей одного или нескольких произведений по сходству и контрасту, выявлять художественно значимые изобразительно-выразительные средства языка произведения, определять их художественную функцию, использовать освоенные теоретико-литературные понятия в процессе обсуждения произведения;

различать образ рассказчика и автора-повествователя в эпическом произведении, различать образы лирического героя и автора в лирике;

сравнивать близкие по тематике и проблематике произведения родной литературы с произведениями литературы других народов, находить общее
и различное в мифологических представлениях карелов-ливвиков и других финно-угорских народов;

выразительно читать вслух и наизусть произведения, их фрагменты в рамках программы;

пересказывать прозаические произведения или их отрывки с использованием образных средств родного языка (сравнения, эпитеты, повторы, гипербола, литота)
и цитат из текста, пересказывать художественный текст, используя разные виды пересказа (подробный, краткий, выборочный, творческий);

формулировать вопросы по тексту произведения и ответы на них, создавать устные монологические высказывания разного типа, вести диалог;

составлять словарные (лингвистические) и историко-культурные комментарии к произведениям, составлять партитуры стихотворений;

составлять простой план художественного произведения, в том числе цитатный;

писать сочинение по личным впечатлениям, по картине и по предложенной тематике, изложение с элементами сочинения.

11.5. Предметные результаты изучения родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие). К концу обучения в 7 классе обучающийся научится:

определять род (эпика, лиро-эпика, лирика) и жанр, тематику и проблематику литературного произведения, определять соотношение реального и вымышленного
в художественном произведении, выяснять идейно-художественную роль сюжетных элементов, использовать освоенные теоретико-литературные понятия в процессе обсуждения произведения (литературный герой, лирический герой, речевая характеристика);

различать образы лирического героя и автора, выявлять в художественном тексте портретную характеристику персонажей, описание природы, выразительные средства языка, тропы и определять их функции, давать оценку событиям
и поступкам литературных героев;

объяснять метафорическую природу художественного образа, его обобщающее значение и наличие оценочного значения в словесном образе (на примере изученных произведений);

составлять простой и сложный план художественного произведения (или его фрагмента), пересказывать художественный текст по плану;

представлять развёрнутый устный или письменный ответ на поставленные вопросы, вести учебные дискуссии, высказывать собственное мнение по содержанию самостоятельно прочитанных художественных произведений, произведений изобразительного искусства, давать оценку событиям и поступкам литературных героев;

писать творческие работы (сочинение по предложенной литературной тематике и изложение с элементами сочинения);

составлять тезисы к статье.

11.6. Предметные результаты изучения родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие). К концу обучения в 8 классе обучающийся научится:

определять род и жанр литературного произведения на основе анализа важнейших особенностей его содержания и формы, характеризовать в произведениях конфликт (внешний и внутренний), выявлять языковые особенности произведения, находить художественные средства и определять их роль в литературном произведении;

сопоставлять изученные и самостоятельно прочитанные произведения одного или разных авторов, сравнивать образы персонажей, литературные явления и факты, сюжеты литературных произведений, темы и проблемы, жанры, стили, приёмы, эпизоды, детали текста (с выявлением общего и различного и обобщением своих наблюдений);

характеризовать особенности строения сюжета и композиции; определять стадии развития действия в художественных произведениях, пользоваться основными теоретико-литературными терминами и понятиями, изученными в этом
и предыдущих классах, как инструментом анализа и интерпретации художественного текста;

соотносить содержание и проблематику художественных произведений
со временем их написания и отображённой в них эпохой, привлекая необходимые знания по истории;

выявлять черты фольклорной традиции в драме, определять художественные функции фольклорных мотивов, образов, поэтических средств;

осмысленно и выразительно читать произведения и их фрагменты с учётом лексико-синтаксических и стилевых особенностей текста, составлять партитурную разметку текста стихотворений и выразительно читать с соблюдением логических ударений, пауз, поэтических интонаций;

высказывать собственное мнение по содержанию самостоятельно прочитанных художественных произведений, произведений изобразительного искусства, давать оценку событиям и поступкам литературных героев, давать оценку литературным произведениям с точки зрения их духовно-нравственной, культурной ценности;

писать творческие работы (изложение с элементами сочинения, сочинения).

11.7. Предметные результаты изучения родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие). К концу обучения в 9 классе обучающийся научится:

анализировать особенности художественного мира, сюжетов, проблематики
и тематики произведений конкретного писателя, выявлять особенности языка и стиля писателя, выявлять и осмыслять формы авторской оценки героев, событий, характер авторских взаимоотношений с читателем как адресатом произведения;

характеризовать особенности строения сюжета и композиции, конфликта произведения, выделять этапы развития сюжета, объяснять своё понимание нравственно-философской, социально-исторической и эстетической проблематики произведений;

соотносить содержание и проблематику художественных произведений
со временем их написания и отображённой в них эпохой, выделять основные этапы развития карельской литературы;

выделять в художественных текстах перекликающиеся элементы
и обнаруживать связи между карельской (ливвиковское наречие), русской
и зарубежной финно-угорской литературой, а также связи разных литературных эпох и направлений;

определять художественные функции внесюжетных элементов композиции романа, выявлять признаки литературной традиции в романе в стихах, поэтического новаторства, проявившегося на разных уровнях (постановки проблемы, языка, жанровой формы);

выявлять черты фольклорной традиции в балладе, определять в ней художественные функции фольклорного мотива, образа, поэтических средств;

выявлять художественно значимые изобразительно-выразительные средства языка поэта (поэтический словарь, тропы, поэтический синтаксис, фоника), пользоваться основными теоретико-литературными терминами и понятиями,
как инструментом анализа и интерпретации художественного текста;

писать творческие работы (изложение с элементами сочинения, сочинения-рассуждения, доклады);

выполнять коллективные и индивидуальные проекты и исследования, формулировать проблему, собирать и обрабатывать (анализировать
и систематизировать) информацию, необходимую для написания учебной исследовательской работы и (или) создания проекта на заданную или самостоятельно выбранную тему.

# ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

# 5 класс – 34 ч.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Блок | Тема и основное содержание урока | Кол-во часов | Основные виды деятельности обучающихся |
| Устное народное творчество. | Малые жанры фольклора. Пословицы и поговорки. Краткость и простота, меткость и выразительность, многообразие тем, прямой и переносный смысл карельских пословиц и поговорок. | 1 | Восприятие и выразительное чтение карельских пословиц и поговорок.Составление таблицы «Темы карельских пословиц и поговорок».Определение жанровых признаков малых фольклорных жанров (карельские пословицы и поговорки).Использование карельских пословиц и поговорок в речи.Иллюстрирование карельских пословиц и поговорок.Составление рассказа по пословице. |
| Малые жанры фольклора. Карельские загадки. Тематика карельских загадок, отражение в них окружающей природы, хозяйственной, общественной и личной жизни человека. Поэтичность, яркая образность, метафоричность и лаконичность карельских загадок. | 1 | Выразительное чтение карельских загадок из сборника «Карельские народные загадки». Отгадывание карельских загадок.Определение жанровых признаков малых фольклорных жанров (карельские загадки).Иллюстрирование карельских загадок.Придумывание загадок на карельском языке по образцу. |
| Карельский фольклор. Пестушки, потешки, прибаутки, считалки. Кумулятивные песни и сказки. Колыбельные песни. | 1 | Выразительное чтение карельских пестушек, потешек, прибауток, считалок, кумулятивных песен и сказок, текстов колыбельных песен: ”Lähti Tiittu kalal” («Пошел Тит за рыбой»), ”Lähtin minä Läköiläh” («Отправился я в Лякёйля»), ”Kuilastu baijutammo” («Как мы укачаваем ребенка»), ”Reboi riihty rikšuttau” («Лиса в риге»), ”Kis-kas, kažoini” («Кис-кис, кисонька»).Выявление в текстах кумулятивных песен и сказок основного композиционного приема – многократного, нарастающего повторения одних и тех же действий до обрывания цепи или обращения тех же самых действий в обратном порядке.Анализ композиции кумулятивной сказки: экспозиция незначительного события (бытовые действия), неожиданное развитие действия, развязка – неожиданное прерывание цепочки действий.Читательский театр.Сопоставление текста карельских считалок с текстом стихотворения Пааво Лукина ”Tulgua tänne nippizil” («Пятнашки»). |
| Карельские народные сказки. Волшебные сказки как источник познаний о народном быте и верованиях. Традиционные сюжеты карельских волшебных сказок. Поэтика волшебной сказки.  | 4 | Восприятие и выразительное чтение карельских волшебных сказок ”Tuhkimus-neidine” («Золушка»), ”Peigoi-poigaine” («Мальчик-с-пальчик»), ”Kuldaine sorzu” («Золотая уточка») и др.Выражение личного отношения к прочитанному (эмоциональная окраска, интонирование, ритм чтения).Анализ композиционного строения сказки, наличия в ней экспозиции, завязки, развития сюжета, кульминации и развязки. Характеристика сказочных героев (в том числе сравнительная) и средств создания их образов. Выделение жанровых особенностей сказок. Выявление характерных для народных сказок художественных приемов и фантастических элементов и определение их роли в сказке. Поиск в тексте незнакомых слов и определение их значения с помощью словарей и справочной литературы. Различные виды пересказа сказки (подробно, сжато).Читательский театр.Сопоставление содержания карельских волшебных сказок с содержанием южнокарельской эпической руны «Ильмойллине отправляет сына учиться», пересказ содержания карельской руны в форме волшебной сказки. |
| Сказки народов Карелии. Русские, карельские (собственно карельские) и вепсские сказки в переводе на ливвиковское наречие карельского языка. Близость сказочного эпоса русских, карелов и вепсов. Сказочное своеобразие устного народного творчества народов Карелии. | 2 | Выразительное чтение русских народных сказок ”Reboi da hukku” («Лиса и волк»), ”Pyöräkkö” («Колобок»), ”Mašoi da kondii” («Маша и медведь»), ”Reboi, kana da kukoi” («Лиса, курица и петух»), ”Kukki da kana” («Петушок и курочка») или любой другой русской сказки в переводе на карельский язык. Чтение эпизодов сказки по ролям.Выявление в сказках художественных образов (человека, природы, животного, предмета).Различные виды пересказа сказки (по плану, с оценкой событий и персонажей).Восприятие и выразительное чтение карельской (собственно карельской) сказки ”Oravu, kinnas da nieglu” («Белка, рукавица и игла») в переводе на ливвиковское наречие карельского языка.Подготовка к сказыванию сказки с использованием сказочных композиционных элементов.Читательский театр. |
| Сказки народов мира. Общее и специфическое в устном народном творчестве и литературном развитии разных народов. | 1 | Выразительное чтение сказки по выбору учителя: норвежская сказка ”Pieni ruskei kana” («Маленькая красная курочка»).Различные виды пересказа сказки (подробно, сжато, выборочно, по плану, с оценкой событий и персонажей).Определение общего и специфического в устном народном творчестве и литературном развитии карелов и других народов мира.Создание иллюстраций к сказке, подготовка к их презентации.Читательский театр. |
| Литературная сказка. Литературные сказки З. Дубининой, К. Алексеевой, Т. Щербаковой, П. Лукина, Н. Карпина, Э. Горшковой, Н. Антоновой, П. Семенова. | 4 | Восприятие и выразительное чтение литературных сказок карельских авторов по выбору учителя: сказки Зинаиды Дубининой ”Suarnu Kotkatjärves” («Сказка о Коткозере»), ”Reboi da hukku” («Лиса и волк»), ”Ristikanzu da koiru” («Человек и собака»), ”Kaksi tiähtie” («Две звезды»), ”Tuulen kuldaine oksaine” («Золотая веточка ветра»), ”Mečänižändy” («Хозяин леса»), сказка Клавдии Алексеевой ”Tiedoiniekku”(«Колдун»), сказки Тамары Щербаковой ”Reboin händy” («Лисий хвост»), ”Kondii da reboi” («Медведь и лиса»), ”Koiran da kukin eloksenmuutos” («Перемена в жизни собаки и петуха»), сказки Пааво Лукина ”Tuhkimus” («Золушка») и ”Peigoi-poigu” («Мальчик-с-пальчик»), сказка Николая Карпина ”Piälimäine sana” («Главное слово»), сказка Элины Горшковой ”Iivan da viizas lammas” («Иван и мудрая овечка»), сказка Натальи Антоновой ”Uuzi vuozi” («Новый год»), сказка Петра Семенова ”Vastukavaine akku” («Вредная жена»).Анализ использования в авторских литературных сказках традиционных зачинов, концовок, отдельных ситуаций сказочных сюжетов и т.д.Анализ речи персонажей и отражения в тексте особенностей их характера. Нравственная оценка героев литературных сказок.Определение авторского отношения к героям сказки.Проведение сопоставительного анализа народных и литературных сказок: ответы на вопросы учителя, коллективное обсуждение.Различные виды пересказа фрагментов сказки (подробно, сжато, выборочно, по плану, с оценкой событий и персонажей).Читательский театр.Нахождение общего и специфического в народной сказке ”Peigoi-poigaine” («Мальчик-с-пальчик») и в авторской поэтической сказке Пааво Лукина ”Peigoi-poigu” («Мальчик-с-пальчик»).Различение основных жанров фольклора и художественной литературы, понимание значения фольклора как основы литературы.Нахождение отличий прозаических текстов от поэтических, литературная игра, нацеленная на выявление соответствующих отличий. |
| Русская сказочная поэзия. Сказки А. Пушкина в переводе на ливвиковское наречие карельского языка. | 1 | Выразительное чтение перевода сказки Александра Пушкина ”Suarnu kalastajas da pienes kuldukalazes” («Сказка о рыбаке и рыбке») в переводе на ливвиковское наречие карельского языка Зинаидой Дубининой.Рассуждения о героях и проблематике произведения на карельском языке, обоснование своих суждений с опорой на текст.Письменный развернутый ответ на карельском языке на вопрос: «Что бы ты попросил у золотой рыбки?» |
| Зарубежная сказочная проза. Книги Т. Янссон о Муми-троллях в переводах на ливвиковское наречие карельского языка Н. Синицкой. | 2 | Восприятие и выразительное чтение отрывков из книг Туве Янссон о Муми-троллях в переводах на ливвиковское наречие карельского языка Н. Синицкой: ”Kummantalvi” («Волшебная зима»), ”Muumipeigoi da händytiähti” («Муми-тролль и комета»), ”Muumitata da meri” («Муми-папа и море»), ”Muumitatan mustelmat” («Мемуары Муми-папы»), ”Tiedoiniekan hattu” («Шляпа волшебника»), ”Varattavu Iivananpäivy” («Опасное лето»).Характеристика сюжета произведений Туве Янссон, их тематики, проблематики, идейно-эмоционального содержания.Характеристика героев книг Туве Янссон о Муми-троллях (в том числе сравнительная) и средств создания их образов. Озвучивание мультфильмов о Муми-троллях на ливвиковском наречии карельского языка. |
| Карельская литература. | Поэма Э. Лённрота «Калевала» («карело-финский эпос»). Перевод поэмы на карельский язык З. Дубининой. Руны «Калевалы», повествующие о создании карельского национального инструмента кантеле. | 3 | Знакомство с биографией и творчеством Элиаса Лённрота по материалам книги ” Путешествия Элиаса Лённрота : путевые заметки, дневники, письма 1828-1842”.Восприятие и выразительное чтение фрагментов поэмы Элиаса Лённрота «Калевала» на ливвиковском наречии карельского языка, повествующих о создании карельского национального инструмента кантеле.Устное рецензирование выразительного чтения одноклассников. Составление словарных (лингвистических) и историко-культурных комментариев. Устные ответы на вопросы (с использованием цитирования). Участие в коллективном диалоге. Устная и письменная характеристика (в том числе сравнительная) героев «Калевалы». Краткий пересказ фрагмента поэмы, повествующего о карельском национальном инструменте кантеле. Создание собственных иллюстраций к тесту поэмы и подготовка к их презентации и защите. Подготовка выразительного чтения наизусть отрывка из поэмы Э. Лённрота «Калевала» на ливвиковском наречии карельского языка (”Kalevala”, XLIV: 257-286). Подготовка доклада по теме «История создания кантеле в поэме Э. Лённрота «Калевала». |
| Элементы фольклорной поэтики в творчестве карельских писателей. Мотивы карельских колыбельных песен в стихах В. Брендоева и С. Карху. Мифологические мотивы в произведениях З. Дубининой. | 2 | Восприятие и выразительное чтение стихотворений Владимира Брендоева ”Baijutuspajo” («Колыбельная»), Сантту Карху ”Magua, pikkarazeni!” («Спи малютка»), Зинаиды Дубининой ”Sano, buaboi” («Скажи, бабушка»), правильная передача при чтении эмоционального содержания произведения, точное воспроизведение стихотворного ритма.Иллюстрирование стихотворений.Нахождение основных изобразительно-выразительных средств, характерных для творческой манеры поэтов, определение их художественных функций.Подготовка к выразительному чтению стихотворений Владимира Брендоева ”Baijutuspajo” («Колыбельная») и Зинаиды Дубининой ”Sano, buaboi” («Скажи, бабушка») наизусть.Иллюстрирование и инсценирование произведений, читательский театр. |
| Сказочная природа Карелии в произведениях карельских писателей. Родная природа в поэтических произведениях В. Брендоева, З. Дубининой. | 2 | Восприятие и выразительное чтение стихотворения Владимира Брендоева ”Se on sygyzy” («Это осень»), правильная передача в процессе чтения эмоционального содержания произведения, точное воспроизведение стихотворного ритма.Иллюстрирование стихотворения.Подготовка к выразительному чтению стихотворения Владимира Брендоева ”Se on sygyzy” («Это осень») наизусть.Восприятие и выразительное чтение стихотворения Зинаиды Дубининой ”Mečäs” («В лесу»), правильная передача в процессе чтения эмоционального содержания произведения, точное воспроизведение стихотворного ритма.Определение и формулировка темы, основной мысли прочитанного произведения.Иллюстрирование стихотворения.Подготовка к выразительному чтению стихотворения Зинаиды Дубининой ”Mečäs” («В лесу») наизусть.Участие в конкурсе чтецов.Самостоятельная работа с текстом стихотворения Зинаиды Дубининой ”Mužikku da kondii” («Мужик и медведь»), создание комикса по мотивам стихотворения. |
| Карельское детство в произведениях карельских писателей. Рассказы Н. Синицкой, З. Дубининой, Т. Щербаковой. Повесть В. Кондратьевой. Стихи И. Кудельниковой, В. Вейкки. | 4 | Восприятие и выразительное чтение рассказов из сборника Натальи Синицкой ”Inʼaine” («Иришка»).Определение и формулировка темы, основной мысли прочитанного произведения.Характеристика главной героини рассказа, обоснование своих суждений с опорой на текст.Анализ образа бабушки главной героини, ее роли как хранительницы домашнего очага.Запись на карельском языке воспоминаний бабушек и дедушек, родителей и других старших родственников о своем детстве, иллюстрирование и презентация проекта.Восприятие и выразительное чтение рассказов Зинаиды Дубининой ”Nelländele” («Четвертый год»), ”Mečän rahvas” («Лесные жители»), ”Lapset päčil” («Дети на печке»), ”Lämmin mua” («Теплая страна»).Характеристика сюжета произведения, его тематики, проблематики, идейно-эмоционального содержания.Восприятие и выразительное чтение рассказов Тамары Щербаковой из сборника ”Marjuškan ilot” («Марьюшкины радости»).Выявление в рассказах Тамары Щербаковой фольклорных элементов.Составление простого плана художественного произведения, иллюстрирование плана, пересказ текста с опорой на иллюстрации.Восприятие и выразительное чтение отрывков из повести Валентины Кондратьевой ”Poluudittu syväin” («Закаленное сердце»), посвященных раннему детству главной героини.Составление простого плана художественного произведения, иллюстрирование плана, пересказ текста с опорой на иллюстрации.Восприятие и выразительное чтение стихотворения Ирины Кудельниковой ”Mutti” («Пес Мутти») с учетом основных характеристик калевальской метрики, соблюдением логических ударений, пауз, поэтических интонаций.  Подготовка выразительного чтения наизусть стихотворения Ирины Кудельниковой ”Mutti” («Пес Мутти»).Восприятие и выразительное чтение стихотворения Васи Вейкки ”Karjala” («Карелия»).Анализ образа малой родины как щедрой кормилицы и защитницы в стихотворении поэта.Подбор музыки к стихотворению Васи Вейкки ”Karjala” («Карелия») и исполнение песни на соответствующие стихи. |
|  | Пьесы на карельском языке для детей. Детские пьесы З. Дубининой и Л. Туттуевой на карельском языке. Перевод на карельский язык пьес Риты Кемппайнен. | 3 | Восприятие пьесы Зинаиды Дубининой ”Kui Vasʼka oli tigrannu” («Как Васька был тигром»).Характеристика главных героев произведения, составление словесного портрета, иллюстрирование текста.Выразительное чтение текста пьесы по ролям.Постановка спектакля по пьесе Зинаиды Дубининой ”Kui Vasʼka oli tigrannu” («Как Васька был тигром»).Самостоятельное чтение пьесы Любови Туттуевой ”Pilline” («Дудочка»).Разработка афиши к спектаклю по пьесе Любови Туттуевой ”Pilline” («Дудочка»), презентация работы на карельском языке.Подготовка инсценировки сказки Риты Кемппайнен ”Pakkazen roindu” («Рождение Морозца») к новогоднему празднику (в переводе на карельский язык Еленой Филипповой). |
|  | Детский журнал на карельском языке ”Kipinä : Livvin kybenyt”. Творческие работы молодых авторов на карельском языке.  | 3 | Выразительное чтение произведений молодых авторов на ливвиковском наречии карельского языка, опубликованных в свежем номере детского журнала ”Kipinä : Livvin kybenyt” («Искорка»).Определение и формулировка темы, основной мысли прочитанных произведений.Нахождение основных изобразительно-выразительных средств, характерных для творческой манеры автора произведения, определение их художественных функций.Характеристика сюжета произведения, его тематики, проблематики, идейно-эмоционального содержания.Участие в литературных конкурсах журнала.Создание собственного произведения для публикации в журнале. |

#

# 6 класс – 34 ч.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Блок | Тема и основное содержание урока | Кол-во часов | Основные виды деятельности обучающихся |
| Устное народное творчество. | Карельская мифология. Карельские предания, легенды, былички, заговоры, заклинания. Мифологические представления карелов о духах природы, домашних духах, колдунах. Культ медведя у древних карелов. Общее и различное в мифологических представлениях карелов и других финно-угорских народов. | 6 | Восприятие текстов карельских преданий, легенд, быличек (из книг Людмилы Ивановой «Персонажи карельской мифологической прозы», «Карельская баня», Ольги Огневой и Алексея Конкка «Праздники и будни : карельский народный календарь» по выбору учителя), текстов заговоров и заклинаний ”Ota, kala, ongie” («Ловись, рыбка»), ”Akkaine, pakkaine” («От мороза»), ”Kyly kuldaine, löyly mezine” («Золотая баенка, медовый пар»).Разные виды пересказа (подробный, краткий, выборочный, творческий) карельских преданий, легенд, быличек.Работа с материалами книги «Когда деревья были живыми: былички и предания в пересказе для детей», нахождение общего и различного в мифологических представлениях карелов-ливвиков и других финно-угорских народов.Разработка проекта карельского этнопарка: иллюстрирование текстов карельских преданий, легенд и быличек, разработка маршрута по виртуальному карельскому этнопарку, подбор текстов на карельском и русском языках для достопримечательностей этнопарка.Анализ отражения мифологических представлений карелов-ливвиков в стихотворении Владимира Брендоева ”Pieni uni” («Маленький сон»), рассказе Зинаиды Дубининой ”Ižändäzet-emändäzet” («Хозяева-хозяюшки»).Сравнительная характеристика персонажей фольклорных и художественных произведений, выявление и анализ концептов «добра» и «зла», «смелости» и «трусости», «прекрасного» и «уродливого».Иллюстрирование произведений с учетом информации, полученной на уроках о мифологических представлениях карелов-ливвиков. |
| Карельская литература. | Поэма Э. Лённрота «Калевала» («карело-финский эпос»). Перевод поэмы на карельский язык З. Дубининой. Миф о Сампо.  | 6 | Восприятие и выразительное чтение фрагментов поэмы Элиаса Лённрота «Калевала» на ливвиковском наречии карельского языка в переводе Зинаиды Дубининой, повествующих о чудесной мельнице Сампо.Устное рецензирование выразительного чтения одноклассников. Составление словарных (лингвистических) и историко-культурных комментариев. Устные ответы на вопросы (с использованием цитирования). Участие в коллективном диалоге. Устная и письменная характеристика (в том числе сравнительная) героев «Калевалы». Краткий пересказ фрагмента поэмы, повествующего о чудесной мельнице Сампо. Создание виртуальной галлереи «Калевала в творчестве худложников» с комментариями на карельском языке.Создание собственных иллюстраций к тесту поэмы и подготовка к их презентации и защите. Подготовка выразительного чтения наизусть отрывка из поэмы Э. Лённрота «Калевала» на ливвиковском наречии карельского языка (”Kalevala”, X: 393-422).  |
| Фольклор как основа карельской литературы. Калевальская метрика и калевальские параллелизмы в произведениях современных карельских авторов З. Дубининой и О. Мишиной. Элементы фольклорной поэтики в творчестве карельских писателей. Сказочная поэзия и проза П. Лукина. | 6 | Восприятие стихотворений Зинаиды Дубининой ”Matkas” («В дороге»), Ольги Мишиной ”Lehtien lennändy” («Полет листьев»).Составление партитурной разметки текста с учетом основных характеристик калевальской метрики и выразительное чтение текста с соблюдением логических ударений, пауз, поэтических интонаций. Выявление темы, идеи и пафоса произведений, определение их жанрового своеобразия, использование освоенных теоретико-литературных понятий в процессе обсуждения произведений. Подготовка выразительного чтения наизусть стихотворения Зинаиды Дубининой ”Matkas” («В дороге»).Восприятие и выразительное чтение сказок Пааво Лукина ”Nälgy” («Голод»), ”Elo, nero da Laškus” («Про лень»), ”Lähti mužikku suolah” («Отправился мужик за солью»).Составление простого плана художественного произведения, в том числе цитатного, пересказ по плану. Анализ отражения в сказках Пааво Лукина карельского устного народного творчества, сравнительная характеристика персонажей фольклорных и художественных произведений, выявление и анализ концептов «добра» и «зла», «смелости» и «трусости», «прекрасного» и «уродливого».Создание виртуальной галлереи «Герои сказок Пааво Лукина», наполнение галлереи рисунками и текстами на карельском языке. |
| Карельская литература 1980-1990-х годов. Любовь к малой родине Олонии в стихах В. Брендоева. | 3 | Знакомство с биографией и творчеством Владимира Брендоева.Восприятие и выразительное чтение стихов Владимира Брендоева о родном крае ”Sa olet armas” («Ты мне мила»), ”Kodoilas” («В родном доме»), ”Pienes hierus” («В маленькой деревне»), ”Anusrandaine” («Олонецкий бережок»), ”Anusrannale” («Олонецкому берегу»).Выявление темы, идеи и пафоса произведений, определение их жанрового своеобразия.Выявление художественно значимых изобразительно-выразительных средств языка поэта (поэтическая лексика и синтаксис, тропы, фигуры, фоника и др.) и определение их художественной функции. Восприятие и выразительное чтение стихотворения Владимира Брендоева ”Midä minä suvaičen” («Что я люблю»).Составление партитуры стихотворения.Устное рецензирование выразительного чтения одноклассников. Устные ответы на вопросы (с использованием цитирования). Формулирование вопросов и ответов на них, создание устных монологических высказываний разного типа, участие в коллективном диалоге. Поиск цитатных примеров, иллюстрирующих восприятие образа малой родины как одной из основополагающих ценностей в жизни человека. Подготовка к выразительному чтению наизусть стихотворения Владимира Брендоева ”Midä minä suvaičen” («Что я люблю»). |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Поэтика карельского дома. Образы внутреннего пространства в произведениях карельских писателей. Рассказы О. Мишиной. Стихи А. Усовой. | 3 | Восприятие и выразительное чтение рассказа Ольги Мишиной ”Zirkalo-käzipaikku” («Полотенце на зеркале»).Пересказ произведения с использованием образных средств родного языка и цитат из текста.Сопоставление традиционного уклада жизни карельской семьи с современным бытом и повседневным распорядком, выводы на карельском языке о результатах сравнения.Высказывание мнения о необходимости знания народных традиций при общении с представителями старшего поколения той или иной культуры.Интервьюирование старших родственников об укладе жизни в пору их детства, сообщение на карельском языке о результатах опроса, письменное изложение и иллюстрирование рассказа.Восприятие и выразительное чтение стихотворения Анны Усовой ”Päčči” («Печь»).Составление словарного (лингвистического) и историко-культурного комментария к тексту произведения.Формулирование вопросов по тексту и ответы на них.Поиск цитатных примеров, иллюстрирующих восприятие образа дома как одной из основополагающих ценностей в жизни человека. Экскурсия в музей-заповедник «Кижи» ∕ традиционную карельскую деревню с целью знакомства с устройством традиционного карельского дома, иллюстрирование стихотворения фотографиями из музея.Подготовка выразительного чтения стихотворения Анны Усовой ”Päčči” («Печь») наизусть. |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Сказочная природа Карелии. Правда и вымысел в произведениях карельских писателей о природе. Поэзия З. Дубининой и В. Вейкки. | 4 | Выразительное чтение стихотворений Зинаиды Дубининой ”Terveh, meččy!” («Здравствуй, лес!»), Васи Вейкки ”Kevätvihmu” («Весенний дождь»), ”Tuli gu neidine čoma” («Явилась как дева прекрасная»).Выявление в тексте и цитирование фрагментов, отражающих реальную действительность и сказочную реальность.Нахождение общего и различного в мифологических представлениях карелов-ливвиков и других финно-угорских народов на примере стихотворения Зинаиды Дубининой ”Terveh, meččy!” («Здравствуй, лес!») (мифы о лесном царстве и его обитателях).Использование освоенных теоретико-литературных понятий в процессе обсуждения произведения: стихотворный размер, ритм, рифма, строфа.Подготовка к выразительному чтению наизусть стихотворения Зинаиды Дубининой ”Terveh, meččy!” («Здравствуй, лес!») и стихотворения Васи Вейкки ”Kevätvihmu” («Весенний дождь»). |
| Карельская драматургия. Пьесы для детей В. Вейкки. | 2 | Восприятие и выразительное чтение пьесы Васи Вейкки ”Ken andoi kažile silmät da hännän” («Кто кошке глаза и хвост дал»).Выявление художественно значимых изобразительно-выразительных средств языка произведения, определение их художественной функции.Анализ картины мира, создаваемой автором в произведении, нахождение параллелей с мировоззрением карельского народа. |
| Детский журнал на карельском языке ”Kipinä : Livvin kybenyt”. Творческие работы молодых авторов на карельском языке. | 4 | Выразительное чтение произведений молодых авторов на ливвиковском наречии карельского языка, опубликованных в свежем номере детского журнала ””Kipinä : Livvin kybenyt” («Искорка»).Разные виды пересказа (подробный, краткий, выборочный, творческий).Выявление темы, идеи и пафоса художественных произведений, публикуемых в журнале, определение их жанрового своеобразия.Выявление художественно значимых изобразительно-выразительных средств языка произведений, определение их художественной функции.Участие в литературных конкурсах журнала.Создание собственного произведения для публикации в журнале. |

7 класс – 34 ч.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Блок | Тема и основное содержание урока | Кол-во часов | Основные виды деятельности обучающихся |
| Устное народное творчество. | Сказители Карелии. Электронная энциклопедия «Сказители Карелии». Информация о жизни южнокарельских сказителей и записанных от них южнокарельских эпических песнях. | 2 | Знакомство с электронной энциклопедией «Сказители Карелии».Поиск информации о сказителях Южной Карелии А. Муйлачёве, К. Гордееве, А. Егорове, С. Васильеве, А. Никифоровой, М. Архиповой, Ф. Зайцевой, Е. Терентьевой, С. Марковой, П. Артамоновой, М. Патчиевой, Е. Гавриловой, П. Анисимовой, А. Пашковой, Н. Тухкиной, А. Демоевой и др.Изучение архивных материалов, подготовка доклада о сказителях Южной Карелии.Знакомство с методиками собирания фольклора, интервьюирование представителей старшего поколения носителей карельского языка, запись образцов карельской речи, презентация собранного материала. |
| Карельский эпос. Эпические песни Южной Карелии. Герои эпических песен южных карелов. Основные отличия севернокарельских и южнокарельских эпических песен. | 2 | Восприятие эпических песен «Иван Лаппалайне стреляет в Вяйнямёйнена», «Леммингойне, Вяйнямейне и Ильмойллине», «Леммингяйне на пиру Пяйвёлы», «Женихи приезжают», «Животные-помощники», «Петр I под Выборгом» и др.Определение размера стиха южнокарельских рун, выявление различий эпических песен Южной и Северной Карелии по форме и содержанию.Нахождение в тексте эпических песен примеров аллитерации, поэтического параллелизма.Составление каталога сюжетов и героев южнокарельских эпических песен. |
| Карельская литература. | Поэма Э. Лённрота «Калевала» («карело-финский эпос»). Перевод поэмы на карельский язык З. Дубининой. Герои «Калевалы» Вяйнямёйнен, Илмаринен, Лемминкяйнен. | 4 | Восприятие и выразительное чтение фрагментов поэмы Элиаса Лённрота «Калевала», повествующих о Вяйнямёйнене, Илмаринене и Лемминкяйнене.Сопоставление фрагментов поэмы Элиаса Лённрота о Вяйнямёйнене, Илмаринене и Лемминкяйнене с текстами южнокарельских эпических песен о Вяйнямейнене, Ильмойллинене и Леммингойнене.Составление словарных (лингвистических) и историко-культурных комментариев. Устные ответы на вопросы (с использованием цитирования). Создание собственных иллюстраций к тесту поэмы.Подготовка выразительного чтения наизусть отрывка из поэмы Элиаса Лённрота «Калевала» на ливвиковском наречии карельского языка (”Kalevala”, III: 295-330).  |
| Карельская литература 1980-1990-х годов. Основоположник литературы на карельском языке В. Брендоев. Понимание природы и человека как взаимодействующих сторон единой природной жизни в творчестве поэта. | 4 | Восприятие и выразительное чтение стихов Владимира Брендоева о природе ”Pedäjän kyynälet” («Слезы сосны»), ”Talvi” («Зима»), ”Kuudamoine kannikko” («Плывет горбушкой в ламбушке луна»), ”Talvi taputtelou jalgoi” («Зима наступает»), ”Heinyargiehty” («Вечер в пору сенокоса»), ”Järvirannal” («На берегу озера»), ”Sygyzy” («Осень»), ”Koivikkomeččäine kezäžel ehtäžel” («Березовая роща летним вечером»), ”Rakkahat rannat” («Любимые берега»), ”Talvihuondes” («Зимнее утро»), ”Lumi” («Снег»), ”Eulo pahua aigua” («У природы нет плохой погоды»), ”Kevätmečäs” («Весна в лесу»), ”Kevät” («Весна»), ”Unissah on järvenselgy” («Спит озерная гладь»), ”Ryösti sygyzy sovat” («Жадной лапой осень обобрала рощу»), ”Kägöine” («Кукушка, кукушка»), ”Myöhästynnyh kezä” («Запоздавшее лето»), ”Talven iel” («Предзимье»).Поиск цитатных примеров, демонстрирующих живописность, таинственность и загадочность карельской природы в любое время года.Анализ художественных приемов автора, способствующих созданию у читателя настроения тихого восхищения, умиротворения и восторга. Различение образов лирического героя и автора.Сопоставительный анализ образа осени, созданного автором в стихотворении ”Sygyzyl” («Осенью»), с образами осени в произведениях русских поэтов.Прослеживание типичного для поэзии Владимира Брендоева образного строя в стихотворениях ”Koivikkomeččäine kezäžel ehtäžel” («Березовая роща летним вечером») и ”Talvihuondes” («Зимнее утро»), выявление и анализ используемых автором метафор. Подготовка к выразительному чтению наизусть стихотворения Владимира Брендоева ”Kevät mečäs” («Весна в лесу») и других произведений автора по выбору обучающихся. |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Образы человека и природы в карельской литературе. Стихи о природе А. Волкова, А. Усовой, И. Савина, К. Алексеевой, В. Вейкки, З. Дубининой и др.  | 4 | Восприятие и выразительное чтение стихов Александра Волкова (по выбору учителя): ”Myöhäine sygyzy” («Поздняя осень»), ”Leppy” («Ольха»), ”Linnu da luondo” («Город и природа»), ”Kirvonnuot lehtet” («Опавшие листья»).Восприятие и выразительное чтение стихотворения Анны Усовой ”Kezän kuvat” («Летние картины»).Восприятие и выразительное чтение стихов Ивана Савина (по выбору учителя): ”Tuuli” («Ветер»), ”Lumi” («Снег»), ”Talvi keviän iel” («Зима перед наступлением весны»), ”Talvimečäs” («В зимнем лесу»), ”Lumihöyry muadu kattau” («Метель»), ”Sana lumele” («Слово о снеге»), ”Minä suvaičen lundu” («Я люблю снег»), ”Lumi linnas” («Снег в городе»), ”Lumi, lumi, valgei lumi” («Снег, снег, белый снег»), ”Kuldaine sygyzy” («Золотая осень»), ”Sygyzy” («Осень»), ”Kevätkuu” («Март»), ”Vai tuuli on yksin” («Один только ветер»), ”Paha siä” («Плохая погода»), ”Syvyslehty” («Осенний листочек»), ”Pedäjät” («Сосны»), ”Koivu ikkunan ual” («Береза под окном»), ”Minun peldo” («Мое поле»), ”Pagin luonnon kel” («Разговор с природой»), ”Midä ruavoit, ristikanzu?” («Что ты сделал, человек?»).Восприятие и выразительное чтение стихов Клавдии Алексеевой: ”Niityl” («На лугу»), ”Tulou talvi” («Наступает зима»).Восприятие и выразительное чтение стихов Ольги Мишиной (по выбору учителя): ”Sikorii” («Цикорий»), ”Hämärikkö” («Сумерки»), ”Kevät” («Весна»), ”Koivu” («Береза»), ”Kuldukukat” («Золотые цветы»), ”Jogi talvel” («Река зимой»), ”Kimaleh” («Пчела»), ”Tikku mečäs” («Дятел в лесу»).Восприятие и выразительное чтение стихов Зинаиды Дубининой (по выбору учителя): ”Kevätty vuottajes” («В ожидании весны»), ”Tuulou, tuulou” («Дует ветер»), ”Sygyzy” («Осень»), ”Sygyzyn algu” («Начало осени»), ”Talvi tuli” («Зима пришла»), ”Kevät Karjalas” («Весна в Карелии»), ”Sygyzyn duumat” («Осениие думы»), ”Guarbaloh” («За клюквой»), ”Sygyzy hierus” («Осень в деревне»), ”Meččy da hieru” («Лес и деревня»), ”Elokuu” («Август»), ”Enzilumi jo heittyy” («Первый снег»), ”Kevätehty” («Весенний вечер»), ”Hierun linnut” («Деревенские птицы»), ”Valgei koivikko” («Белая березовая роща»), ”Ehtäl järven piäl iättih kajoit” («Над тихим озером, как встарь»), ”Tuomi” («Черемуха»), ”Sygyzyn elot” («Осенние богатства»), ”Talvi” («Зима»), ”Terveh, meččy” («Здравствуй, лес!»), ”Kevät tulou” («Весна наступает»), ”Pilvet” («Облака»), ”Lʼuuba-jogi” («Речка-люба»), ”Syvysehty” («Осенний вечер»), ”Kanabron kukkazet” («Цветы багульника»), ”Talvi tabua ozuttua oppiu” («Зима свой норов показала»), ”Konzu tuulou” («Когда дует ветер»). Сопоставительный анализ образов осени, зимы, весны, лета в произведениях разных авторов, анализ художественно значимых изобразительно-выразительных средств языка поэтов (поэтическая лексика и синтаксис). Объяснение метафорической природы художественного образа, его обобщающего значения и наличия оценочного значения в словесном образе (на примере изученных произведений).Коллективный проект: составление поэтического календаря природы, отбор поэтических произведений для календаря, иллюстрирование текстов. |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Образ озера в произведениях карельских авторов А. Волкова, В. Брендоева, О. Мишиной. | 1 | Восприятие и выразительное чтение стихотворений Александра Волкова ”Karjalan järvet” («Озера Карелии»), ”Järvi” («Озеро»), ”Siämärvi” («Сямозеро»), ”Minun Siämärvi” («Мое Сямозеро»), Владимира Брендоева ”Oh, järvi” («О, озеро»), ”Meijän hierus järvi läikkyy” («В нашей деревне озеро переливается»), ”Luadogal” («На Ладоге»), Ольги Мишиной ”Kuldurandaine” («Золотой берег»).Анализ образа карельского озера, его чистоты, красоты и незамутненной первозданности в связи с размышлениями автора о нравственном потенциале человека в стихотворении Александра Волкова ”Karjalan järvet” («Озера Карелии») и др.Поиск примеров отражения устных преданий карельского народа в тексте стихотворения Александра Волкова ”Siämärvi” («Сямозеро») (предание о сражении со шведами на острове Руочин) и др.Подготовка к выразительному чтению одного из стихотворений наизусть. |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Образ дерева в поэзии А. Волкова, О. Мишиной, В. Брендоева. | 2 | Восприятие и выразительно чтение стихотворений Александра Волкова ”Leppy” («Ольха»), Ольги Мишиной ”Koivu” («Береза») и ”Koivunoza” («Судьба березы»), Владимира Брендоева ”Oh, synnyinrannan valgei koivu” («О, белая береза родного берега») и ”Oi, kuldulehti koivahaine” («Береза золотая»).Анализ сопряжения «предметного» содержания образа дерева и его переносного значения в текстах произведений, выявление примеров придания символам народной поэзии новых социальных смыслов.Подготовка к выразительному чтению одного из стихотворений наизусть. |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Карельские писатели и поэты в поисках культурных и нравственных смыслов. Произведения З. Дубининой, И. Савина, А. Волкова. | 5 | Восприятие и выразительное чтение стихотворений Зинаиды Дубининой (по выбору учителя): ”Oma Karjal” («Родная Карелия»), ”Kalevala” («Калевала»)­, ”Oma mua” («Родная замля»), ”Sana Karjalan kieles” («Слово о карельском языке»), ”Hierun tulet” («Огни деревни»), ”Kuibo elät, karjalaine?” («Как живешь, карел?»), ”Karjalan koivu” («Карельская березка»), ”Minun hierule” («Моей деревне»), ”Sinus, Karjal, kirjuttua vie tahton” («О тебе, моя Карелия, хочу писать»), ”Karjalazes brihačus” («О карельских парнях»), ”Pagin mamanke omal kielel” («Разговор с мамой на родном языке»), ”Hierus” («В деревне»), ”Jatkammo Kalevalua” («Продолжатели Калевалы»), ”Karjalazes pajos” («Карельская песня»), ”Armas randu” («Родной берег»), ”Kalevala” («Калевала»), ”Karjalan kieles” («О карельском языке»), ”Karjalazile” («Карелам»), ”Tahton kirjuttua hierus” («Хочу писать о деревне»), ”Älä hylgiä muadu” («Не бросай свою землю»), ”Loitton omas muas” («Вдали от родной земли»), ”Sana Anukses” («Слово об Олонце»), ”Siämärvi” («Сямозеро»), ”Ei ruado loppei Kalevalan mual” («Нет конца работе на землях Калевалы»), ”Hierun lapsile” («Детям деревни»), ”Sinus, Karjal” («О тебе, Карелия»), ”Karjalale” («Карелии»), ”Vie Kalevalas” («Еще о Калевале»), ”Omas kieles” («О родном языке»), ”Kotkatjärvi” («Коткозеро»), ”Hierun koivut” («Деревенские березы»), ”Kieli, kus on sinun kodi?” («Язык, где твой дом»), ”Kinnermäis” («В Кинерме»), ”Myö olemmo rahvas” («Мы – народ»), ”Sinine peldoine” («Синее поле»), ”Peldo” («Поле»), ”Dorogat” («Дороги»), ”Kaikis pahimal syvyssiäl” («В самое осеннее ненастье»), ”Matkas” («В пути»), ”Pajattajile naižile” («Поющим женщинам»).Восприятие и выразительное чтение стихотворений Ивана Савина (по выбору учителя): ”Pagizemmo karjalakse” («Поговорим по-карельски»), ”Roindurandu” («Родной берег»), ”Karjalanmua” («Карельская земля»), ”Kodoilu-Nurmoilu” («Родная сторона»), ”Terveh, hieru!” («Здравствуй, деревня моя!»), ”Anuksenrannoil” («В краю Олонецком»), ”Karjalan kieli” («Карельский язык»).Восприятие и выразительное чтение стихотворений Александра Волкова (по выбору учителя): ”Terveh, Karjal!” («Здравствуй, Карелия»), ”Livvinrandaine” («Ливвиковский берег»), ”Karjalan kylät” (Карельские деревни»), ”Karjalan meččy” («Карельский лес»), ”Karjalan suot” («Карельские болота»), ”PieniDʼessoilu” («Маленькая Эссойла»), ”Muaman piirai” («Мамин пирог»), ”Meijän kieli” («Наш язык»), ”Järvi” («Озеро»), ”Karjalu-muamo” («Мама Карелия»), ”Bunukal” («Внуку»), ”Minun paidu” («Моя рубашка»), ”Minun runot” («Мои стихи»), ”Karjalan neičoi” («Карельская девушка»), ”Kylän soittajil” («Гармонистам деревни»), ”Lašku Juakoi” («Ленивый Яков»), ”Leivänpastajal” («Хлебопеку»), ”Časounan kelloine kuuzikos kuuluu” («В ельнике слышен часовенный звон»), ”Kuulen kirikön kelluo” («Слышу звон колоколов церковных»), ”Ken kohendau muan?” («Кто наведет порядок на земле?»), ”Vuoropagin” («Диалог»), ”Mielespiettävy” («Любимая земля моя»), ”Livvinkyly” («Ливвиковская баня»), ”Heimokundu” («Мой род»), ”Venehes” («В лодке»).Использование освоенных теоретико-литературных понятий в процессе обсуждения произведения: стихотворный размер, ритм, рифма, строфа.Выявление культурных и нравственных смыслов, фольклорных истоков и мотивов произведений Зинаиды Дубининой, Ивана Савина и Александра Волкова.Определение соотношения реального и вымышленного в художественном произведении.Выявление в художественном тексте портретной характеристики персонажей, описаний природы, карельского быта, выразительных средств языка, тропов и определение их функции.Развернутые устные или письменные ответы на поставленные вопросы.Иллюстрирование прочитанных произведений. |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Традиции народного юмора в произведениях карельских авторов. Народный юмор в рассказах П. Семенова и П. Лукина. | 6 | Восприятие и выразительное чтение карельских бытовых сказок ”Kindahan miehet lähtiettih Piiterih” («Киндасовцы едут в Петербург»), ”Kindahan mužikat kylvettih kagrat” («Киндасовцы сеют овес»), ”Kindahan mužikkoi juotattau” («Киндасовцы на воде страдают от жажды»).Выразительное чтение рассказа Петра Семенова ”Kindahilazet” («Киндасовцы»).Обсуждение содержания рассказа по вопросам, устные ответы на вопросы (с использованием цитирования). Восприятие и выразительное чтение произведений Пааво Лукина ”Kindahan Lʼohoi da Lʼohoin akku” («Лёха из Киндасово и Лёхина жена»), ”Kindahan Lʼohoi sälgysty myömäs” («Как Лёха из Киндасова жеребца продавал»).Оценивание событий и поступков литературных героев.Определение соотношения реального и вымышленного в произведении.Сопоставление персонажей Петра Семенова, Пааво Лукина и героев карельских бытовых сказок о киндасовских мужиках, составление плана их сравнительной характеристики. Анализ особенностей смысловой и образной организации произведения, восходящего к традициям народного юмора.Выявление в тексте призведений деталей, создающих комический эффект.Читательский театр. |
| Детский журнал на карельском языке ”Kipinä : Livvin kybenyt”. Творческие работы молодых авторов на карельском языке. | 4 | Выразительное чтение произведений молодых авторов на ливвиковском наречии карельского языка, опубликованных в свежем номере детского журнала ”Kipinä : Livvin kybenyt” («Искорка»).Определение рода (эпика, лиро-эпика, лирика) и жанра, тематики и проблематики публикуемых в журнале литературных произведений.Выяснение идейно-художественной роли сюжетных элементов.Использование освоенных теоретико-литературных понятий в процессе обсуждения произведений (литературный герой, лирический герой, речевая характеристика и др.).Участие в литературных конкурсах журнала.Создание собственного произведения для публикации в журнале. |

# 8 класс – 34 ч.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Блок | Тема и основное содержание урока | Кол-во часов | Основные виды деятельности обучающихся |
| Устное народное творчество. | Карельский эпос. Южнокарельская руна о сватовстве в мифической стране Хийтола. Герои карельского эпоса: кузнец Ильмойллине.  | 2 | Восприятие южнокарельской руны о сватовстве в мифической стране Хийтола (”Ilmoillizen kozindalaulu”).Анализ композиционной структуры эпической песни, выявление в ней следующих мотивов: чудесное рождение героев, ритуальная баня, крещение и имянаречение, создание кузницы, Анни носит воду, гадание на мусоре, появление орла, подготовка к сватовству, ритуальная баня, путешествие в далекую страну Хийтола, изготовление кантеле, преодоление препятствий, мифическая страна Хийтола и ее хозяева, невеста кузнеца, брачные испытания жениха, получение невесты, превращение в чайку.Нахождение в тексте примеров использования устойчивых поэтических приемов карельских рун: аллитерации, параллелизма, сравнений, гипербол, эпитетов и перифраз, анализ реализации соответствующих приемов в южнокарельской эпической традиции.Составление партитурной разметки текста эпической песни с учетом основных характеристик калевальской метрики (восьмисложный стих с хореической стопой) и выразительное чтение текста с соблюдением логических ударений, пауз, поэтических интонаций. Выразительное чтение южнокарельской руны о сватовстве в мифической стране Хийтола, конкурс чтецов.Создание иллюстраций к тексту руны, презентация проекта. |
| Карельская литература. | Поэма Э. Лённрота «Калевала» («карело-финский эпос»). Перевод поэмы на карельский язык З. Дубининой. Герои «Калевалы»: кузнец Илмаринен. | 3 | Восприятие и выразительное чтение фрагментов поэмы Э. Лённрота «Калевала», повествующих об Илмаринене.Анализ особенностей художественного мира, сюжетов, проблематики и тематики «Калевалы».Подробный пересказ фрагмента поэмы, повествующего об Илмаринене. Составление словарных (лингвистических) и историко-культурных комментариев к тексту. Устные ответы на вопросы (с использованием цитирования). Участие в коллективном диалоге. Устная и письменная характеристика (в том числе сравнительная) героев эпоса, оценка их поступков.Сопоставление содержания поэмы Элиаса Лённрота «Калевала» с содержанием эпической песни, повествующей о сватовстве кузнеца Ильмойллине в мифической стране Хийтола.Создание собственных иллюстраций к тесту поэмы и подготовка к их презентации и защите. Подготовка выразительного чтения отрывка из поэмы Э. Лённрота «Калевала» на карельском языке наизусть (”Kalevala”, XLI: 1-36). |
| Карельская литература 1980-1990-х годов. Соединение эпического и лирического начал в творчестве В. Брендоева. Тема войны в творчестве поэта. | 4 | Осмысленное и выразительное чтение поэмы Владимира Брендоева ”Kadajikko” («Можжевельник») с учетом лексико-синтаксических и стилевых особенностей текста.Анализ отражения в тексте произведения истории карельского народа, ответы на вопросы.Прозаический пересказ истории народной героини А. Звездиной, запечатленной в тексте поэмы ”Kadajikko” («Можжевельник»).Выявление художественно значимых изобразительно-выразительных средств языка поэта (поэтическая лексика и синтаксис, тропы, фигуры, фоника и др.) и определение их художественной функции. Подготовка выразительного чтения наизусть отрывка из поэмы Владимира Брендоева ”Kadajikko” («Можжевельник»).Восприятие и выразительное чтение стихотворения Владимира Брендоева ”Velleskalmal” («На братской могиле») или других стихотворений автора, посвященныых военной теме.Анализ авторского отношения к описываемым событиям.Воображаемое интервью с поэтом: вопросы и возможные ответы автора на них. |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Природа родного края в творчестве карельских поэтов. Сопоставление мира человеческого с миром природы в творчестве карельских поэтов. | 4 | Осмысленное и выразительное чтение стихотворений Ивана Савина ”Sinun muotokuva” («Твой портрет»), Александра Волкова ”Karjalan neičoi” («Карельская девушка») с учетом лексико-синтаксических и стилевых особенностей текста.Выявление примеров использования народной поэтики в художественно-изобразительных средствах произведений.Анализ отражения национальных особенностей женской внешности в произведениях карельских авторов.Составление поэтического портрета карельской красавицы путем подбора цитат из поэтических произведений разных авторов на ливвиковском наречии карельского языка.Сопоставление изученных произведений Ивана Савина, Александра Волкова и самостоятельно прочитанных произведений других авторов (Владимира Брендоева, Зинаиды Дубининой, Александра Савельева, Анны Усовой, Сантту Карху, Васи Вейкки, Ольги Мишиной и др.), сравнение образов персонажей, литературных явлений и фактов, сюжетов литературных произведений, тем и проблем, жанров, стилей, приемов, эпизодов, деталей текста (с выявлением общего и различного и обобщением своих наблюдений). |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Идея сохранения уникального исторического и духовного наследия, самобытных языковых традиций карельского народа в творчестве К. Алексеевой, П. Федоровой, И. Кудельниковой, С. Карху. | 2 | Восприятие стихотворений Клавдии Алексеевой ”Kirjukieli” («Письменный язык»), Прасковьи Федоровой ”Livvin kieli («Язык ливвиков»), Ирины Кудельниковой ”Livvin kieli – rahvahan mieli…” («Язык ливвиков – мысль народа…»), Сантту Карху ”Keldaine kuu” («Желтая луна»).Осмысленное и выразительное чтение произведений с учетом лексико-синтаксических и стилевых особенностей текста.Выявление художественно значимых изобразительно-выразительных средств языка поэтов (поэтическая лексика и синтаксис, тропы, фигуры, фоника и др.) и определение их художественной функции. Подготовка к выразительному чтению наизусть одного из стихотворений.  |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Деревенский мир как олицетворение добра и любви в поэзии В. Брендоева. | 1 | Осмысленное и выразительное чтение стихотворения Владимира Брендоева ”Iivan da Nastoi” («Иван и Настой»).Характеристика героев произведения (портрет, поведение, особенности характера и т. д.).Подробный прозаический пересказ текста. |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Использование различных компонентов народно-поэтической традиции в произведениях К. Алексеевой, И. Савина, С. Карху, Н. Антоновой. | 4 | Осмысленное и выразительное чтение стихотворения Клавдии Алексеевой ”Tuskupajo” («Печальная песня»).Выявление компонентов народно-поэтической традиции в тексте произведения (форма плача, троекратный повтор и др.), определение художественных функций использованных автором фольклорных мотивов, образов, поэтических средств. Сопоставление стихотворения Клавдии Алексеевой с карельскими плачами.Восприятие стихотворения Ивана Савина ”Sanat sinun – piäsköilinnun pajo…” («Слова твои – ласточкина песня…»).Поиск постоянных эпитетов или слитных словосочетаний, заимствованных из народных причитаний, в тексте поэтического произведения.Составление словаря постоянных эпитетов.Выявление фольклорных мотивов в стихотворении Сантту Карху “Regipajo” («Песня в санях»).Восприятие и выразительное чтение других стихов Сантту Карху по выбору учителя. Выявление в текстах произведений Сантту Карху фольклорно-мифологических реалий и связанных с ними поверий о хозяевах леса и воды, примеров передачи эмоционального состояния лирического героя и национальной стихии с помощью междометий и звукоподражания. Восприятие и выразительное чтение стихов Натальи Антоновой. |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Опыты по обогащению жанровых возможностей национальной литературы современных карельских писателей. Поиск новых форм в поэзии Л. Луукконена, В. Вейкки, С.Карху. | 3 | Осмысленное и выразительное чтение стихов Лаури Луукконена ”Tuhukuun haikuloi” («Февральские хайку»).Анализ соблюдения 17-сложности (и/или схемы 5-7-5) традиционных японских хайку в стихах карельского автора.Сопоставление содержания традиционных японских и современных карельских хайку.Сочинение собственных хайку на карельском языке, презентация творческих работ.Восприятие и выразительное чтение стихотворения Васи Вейкки (Василия Иванова) ”Yön ikkun” («Ночное окно») и других произведений по выбору учителя.Анализ поэтической строфики, фонетической инструментовки произведений Васи Вейкки.Анализ образов дыхания, времени, дороги, Вселенной в поэзии Васи Вейкки.Восприятие и выразительное чтение стихотворения поэта и рок-музыканта Сантту Карху “Syvysharmavus” («Седина осени»).Анализ использованных в тексте поэтических приемов: оригинальные выражения, необычные сравнения и эпитеты, своеобразная поэтическая лексика, цветоописания, синтаксические конструкции - коммуникемы, характеризующиеся особой эмоционально-экспрессивной окрашенностью, использование глаголов для быстрой смены картин и существительных для замедления действия.Слушание и исполнение песен Сантту Карху. |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Автобиографический характер прозаических произведений О. Мишиной. | 4 | Восприятие и выразительное чтение отрывков из повести Ольги Мишиной ”Nast’a” («Настя»).Реконструкция сюжетной линии повести Ольги Мишиной, состоящей из отдельных новелл.Соотнесение содержания и проблематики художественного произведения со временем его написания и отображенной в нем эпохой.Анализ способов решения определенных философских, социальных и психологических проблем, предлагаемых автором в произведении, творческого осмысления и поэтического выражения обогащенных временем собственных детских и отроческих воспоминаний военных лет.Выявление и осмысление формы авторской оценки героев, событий, характера авторских взаимоотношений с читателем как адресатом произведения.Создание подкаста (программы, сюжета в аудиоформате) по новеллам Ольги Мишиной, участие в конкурсе подкастов. |
| Карельская драматургия. Черты карельской фольклорной традиции в драматических произведениях О. Мишиной, О. Карловой, Н. Антоновой, Л. Нярья. | 4 | Выразительное чтение отрывков из пьесы Ольги Мишиной ”Paginat čuassuloin rinnal” («Разговор при часах»), пьесы Ольги Карловой и Натальи Антоновой ”Tule, kuldoi, bes’odale…” («Приходи, золотой, на беседу…»), пьесы Лео Нярья ”Huikkua pajuo, karjalaine!” («Спой песню, карел!»).Выявление черт фольклорной традиции в драме, определение художественных функций фольклорных мотивов, образов, поэтических средств.Выявление языковых особенностей произведения, нахождение художественных средств и определение их роли.Пересказ произведения в различных видах пересказа. Участие в коллективном диалоге по произведению. Читательский театр. |
| Литературно-художественный альманах ”Taival” («Путь»). | 3 | Высказывание собственного мнения по содержанию самостоятельно прочитанных художественных произведений из литературно-художественного альманаха ”Taival” («Путь»), оценка событий и поступков литературных героев.Выявление темы, идеи и пафоса художественных произведений, публикуемых в альманахе, определение их жанрового своеобразия.Характеристика особенностей строения сюжета и композиции, определение стадии развития действия в художественных произведениях.Оценка литературных произведений с точки зрения их духовно-нравственной, культурной ценности. |

# 9 класс – 34 ч.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Блок | Тема и основное содержание урока | Кол-во часов | Основные виды деятельности обучающихся |
| Устное народное творчество. | Карельские свадебные песни и плачи.  | 2 | Восприятие и выразительное чтение текстов карельских свадебных песен и плачей ”Kylä vuotti uuttu kuudu” («Мир ждал новолунья»), ”Surmu hiihti” («Смерть бежала по болоту»), ”Laulan lapsele” («Песня ребенку»), ”Muaman tugi” («Мамина опора»).Знакомство с карельским свадебным обрядом.Соотнесение свадебных песен с определенными моментами карельского свадебного обряда: песни, исполняемые в доме невесты, и песни, исполняемые в доме жениха.Анализ использования карельских свадебных песен и плачей в тексте поэмы Элиаса Лённрота «Калевала».Сопоставление текстов карельских свадебных песен с текстом стихотворения Сантту Карху ”Regipajo” («Я запрягу огненного коня»), нахождение в тексте произведения Сантту Карху фольклорных мотивов. |
| Карельский эпос. Основные сюжеты эпических песен Южной Карелии.  | 2 | Восприятие и выразительное чтение эпических песен ”Kylvi kagrazen Kaleva” («Ссора братьев и месть сына Калевы»»), ”Killervon, Kallervonpoigu” («Молодая жена жалуется на мужа»), ”Killervo, Kalervonpoigu” («Киллерво узнает о смерти родных»), ”Annityttö, ainotyttö” («Анни отвергает жениха»), ”Nouzi mučoi aijoi huondeksel” («Вор похищает украшения девушки») и др.Нахождение в тексте примеров аллитерации, поэтического параллелизма.Составление партитурной разметки текста эпической песни и выразительное чтение текста с соблюдением логических ударений, пауз, поэтических интонаций. Ответы на вопросы по содержанию текста, участие в коллективном диалоге.Нахождение элементов обрядовой поэзии в тексте, сопоставление текста эпической песни с текстами карельских плачей.Написание рассказа по мотивам эпической песни ”Kylvi kagrazen Kaleva” («Ссора братьев и месть сына Калевы»). |
| Карельская литература. | Поэма Э. Лённрота «Калевала» («карело-финский эпос»). Перевод поэмы на карельский язык З. Дубининой. Мифы об Айно и Куллерво. | 4 | Восприятие и выразительное чтение фрагментов поэмы Элиаса Лённрота «Калевала», повествующих о Куллерво и Айно. Осмысленное и выразительное чтение фрагментов поэмы с учетом лексико-синтаксических и стилевых особенностей текста.Подробный пересказ фрагментов поэмы, повествующих о Куллерво и Айно.Характеристика особенностей строения сюжета и композиции, конфликта.Составление словарных (лингвистических) и историко-культурных комментариев. Сопоставительный анализ текста поэмы Элиаса Лённрота «Калевала» с южнокарельскими эпическими песнями об Анни и Куллерво, а также стихотворением Зинаиды Дубининой ”Aino” («Айно»). Создание собственных иллюстраций к тесту поэмы и подготовка к их презентации и защите. Подготовка выразительного чтения наизусть отрывка из поэмы Э. Лённрота «Калевала» на карельском языке (”Kalevala”, XLI: 473-492).  |
| Карельская литература 1980-1990-х годов. Стихи и рассказы В. Брендоева. | 6 | Восприятие и выразительное чтение стихов Владимира Брендоева из сборников “Anusrandaine” (“Край мой Олонецкий”), “Hiilau huoli” («Горячая забота»), “Kadajikko” («Можжевельник»), “Sa olet armas” («Ты мне мила»), “Runoja” («Стихи»), “Sana, kuultu muaman suus” («Родное слово»), “Jättie hyvä jälgi muale” («Добрый след на земле»), ”Kodoimual” («На родине»), ”Suurembua ei ole ozua” («Нет большего счастья»).Выявление художественно значимых изобразительно-выразительных средств языка поэта (поэтическая лексика и синтаксис, тропы, фигуры, фоника и др.) и определение их художественной функции. Подготовка выразительного чтения наизусть стихотворений Владимира Брендоева ”Synnyinrannale” («Родному берегу»), ”Myö kerryimmö yhteh” («Мы вместе»), ”Kodoimuale” («Родной земле»).Написание эссе на тему «Владимир Брендоев – карельский Есенин».Восприятие и выразителное чтение рассказов из народной жизни 1920-1930-х годов и отрывков из повести ”Jänöi” («Заяц») Владимира Брендоева, вошедших в книгу ”Kylʼmil” («На постое»).Нахождение в тексте основных изобразительно-выразительных средств, характерных для творческой манеры писателя, определение их художественных функций: олицетворение, сравнение и др.Выявление и осмысление формы авторской оценки героев, событий, характера авторских взаимоотношений с читателем как адресатом произведения.Подготовка к участию в традиционном фестивале карельской литературы «Täs synnynrannan minun algu…» («Здесь Родины моей начало…») имени Владимира Брендоева: выполнение коллективных и индивидуальных проектов и исследований, постановка проблемы, сбор и обработка (анализ и систематизация) информации, необходимой для написания учебной исследовательской работы и/или создания проекта на заданную или самостоятельно выбранную тему. |
| Карельская литература 1991-2020-х Историко-литературная тематика произведений Н. Зайцева. | 4 | Восприятие и выразительное чтение повести Николая Зайцева “Katkottu oza” («Сломанная судьба»).Анализ отображения в тексте произведения социальных перемен накануне и после революции 1917 года в карельской глубинке, выявление документальных фактов, положенных в основу произведения (биография П.А. Васильева, прототипа центрального персонажа).Характеристика героев произведения как персонажей разной социальной, классовой и национальной принадлежности, разного уровня сознания и нравственного потенциала.Написание словесного портрета одного из героев произведения. |
| Карельская литература 1991-2020-х Поиск общих финно-угорских корней и проблема исчезновения малочисленных народов в творчестве А. Волкова, З. Дубининой, В. Брендоева, С. Карху. | 2 | Восприятие и выразительное чтение отрывков из триптиха Александра Волкова “Liivin virret” («Слово о ливах»), стихотворения Зинаиды Дубининой “Sana Kalevalas” («Слово о Калевале»), стихотворения Владимира Брендоева ”Kus työ pienet hierut?” («Где вы, маленькие деревушки?»), Сантту Карху ”Mustas kois” («В черном доме») и “Izo seppy Ilmalline” («Большой кузнец Илмаринен»).Анализ и интерпретация текста с использованием основных теоретико-литературных терминов и понятий, изученных в этом и предыдущих классах.Выявление художественно значимых изобразительно-выразительных средств языка поэтов (поэтический словарь, тропы, поэтический синтаксис, фоника и др.), фольклорных истоков и мотивов их творчества.Подготовка к выразительному чтению отрывка из триптиха Александра Волкова “Liivin virret” («Слово о ливах») наизусть.Изложение в форме сочинения своего понимания социально-исторической и эстетической проблематики произведения. Сопоставление содержания произведений Александра Волкова, Зинаиды Дубниной, Владимира Брендоева с текстом стихотворений Сантту Карху “Izo seppy Ilmalline” («Большой кузнец Илмаринен»), ”Mustas kois” («В черном доме»). |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Чувство личной причастности к судьбе карельского народа в лирике А. Волкова. | 2 | Восприятие и выразительное чтение стихотворения Александра Волкова ”Iguine tuli” («Вечный огонь»).Выявление характерных особенностей поэтического языка Александра Волкова: емкая строфа, стремление к народному афористичному языку, повышенная эмоциональность, агитационный пафос и др., использование основных теоретико-литературных терминов и понятий, как инструментов анализа и интерпретации художественного текста.Коллективное обсуждение ответов на вопросы, содержащихся в стихотворении: ”Kusbopäi tulit, Karjalu?” («Откуда пришла ты, Карелия?»), ”Kui sinä elät, Karjalu?” («Как ты живешь, Карелия?»), ”Kunnebo lähtet, Karjalu?” («Куда ты идешь, Карелия?»).Поиск ответов на поставленные вопросы в другом стихотворении Александра Волкова ”Runon juuret” («Корни песен»).Письменные ответы на поставленные вопросы, представление результатов работы в форме художественно-публицистического триптиха. |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Различные формы фольклоризма в ливвиковской прозе П. Семенова. | 2 | Восприятие и выразительное чтение отрывков из книги Петра Семёнова ”Ruadajat” («Труженики»).Определение роли названия в литературном произведении.Характеристика героев произведения (портрет, поведение, особенности характера и т. д.).Выявление и осмысление формы авторской оценки героев, событий, характера авторских взаимоотношений с читателем как адресатом произведения.Выявление языковых средств выражения комического в текстах Петра Семёнова.Различные виды пересказа.Иллюстрирование произведений Петра Семёнова. |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Юмористические рассказы О. Мишиной, П. Семенова. Шуточные стихотворения Н. Антоновой. | 2 | Выразительное чтение юмористических рассказов Ольги Мишиной из книги ”Kuldaine ildu” («Золотой вечер»), рассказа Петра Семенова ”Jänöit nagriskuopas” («Зайцы в яме»).Ответы на вопросы по содержанию рассказов, определение темы, идеи произведений.Анализ художественных произведений с точки зрения сюжета, тематики, проблематики, выразительных средств языка.Выявление в тексте призведений деталей, создающих комический эффект.Читательский театр.Восприятие и выразительное чтение стихотворения Натальи Антоновой ”Tšokki” («Однажды»).Выявление поэтических приемов, создающих комический эффект.Иллюстрирование произведения (лубок, комикс и др.). |
| Карельская литература 1991-2020-х годов. Первый в истории младописьменной карелоязычной литературы роман П. Семенова ”Puhtasjärven Maša” («Маша из Пухтасъярви»). | 4 | Выразительное чтение отрывков из романа Петра Семенова ”Puhtasjärven Maša” («Маша из Пухтасъярви»).Анализ композиции романа, близкого циклу рассказов.Составление комментированного списка действующих лиц романа.Всесторонняя характеристика главной героини произведения, раскрытие через образ героини основной внутренней темы романа – неадекватности герою его судьбы и его положения.Написание сценария «документального» фильма «Судьба Марии» по мотивам романа Петра Семёнова.Выявление примеров прямого диалога автора с читательской аудиторией в тексте произведения, анализ содержания лирических отступлений.Исследовательая работа «Карельская фразеология в романе Петра Семенова ”Puhtasjärven Maša” («Маша из Пухтасъярви»).Написание творческих работ (изложения с элементами сочинения, сочинения-рассуждения, доклада). |
| Литературно-художественный альманах ”Taival” («Путь»). | 4 | Высказывание собственного мнения по содержанию самостоятельно прочитанных художественных произведений из литературно-художественного альманаха ”Taival” («Путь»).Выявление темы, идеи и пафоса художественных произведений, публикуемых в альманахе, определение их жанрового своеобразия.Оценка литературных произведений с точки зрения их духовно-нравственной, культурной ценности. |

# ПРИЛОЖЕНИЯ

# Приложение 1

**Перечень мероприятий, рекомендуемых для внеурочной деятельности**

**5 класс**

* 1. «В мире современной карельской детской литературы» – литературный час.
	2. «Путешествие в мир любимых книг» – экскурсия в библиотеку (в школьную, сельскую).
	3. «Читаем вместе» – смысловое чтение книг.
	4. «Создаем журнал» – работа над созданием детского рукописного журнала.
	5. Литературный праздник «Путешествие по страницам прочитанных произведений».

**6 класс**

1. «Моя любимая книга» – литературный час.
2. «В мире карельских героев» – литературная викторина.
3. «Карельская поэзия» – конкурс чтецов.
4. «Что читать летом?» – обзор списка литературы для самостоятельного чтения.

**7 класс**

1. «Путешествие по страницам любимых книг» – беседа о любимых художественных произведениях.
2. «Книжные новинки» – обзор новинок современной художественной литературы.
3. «История народа в карельской прозе» – обзор, чтение и сопоставление произведений со сведениями из истории народа.

**8 класс**

* + - 1. «Моя любимая книга» – практическая работа: отзыв на прочитанное произведение по предложенному учителем плану, конкурс на лучший отзыв.
			2. «Мир литературных героев» – литературная викторина по прочитанным произведениям.
			3. «Театральная гостиная» – просмотр и обсуждение спектакля на карельском языке (ливвиковское наречие).
			4. «Дневник читателя» – анализ списка литературы для самостоятельного чтения.

**9 класс**

1. «Путешествие по страницам прочитанных книг» – беседа о любимых художественных произведениях.

2. «Проверь себя» – литературная викторина.

3. Проект «Мое литературное открытие» – подготовка и защита проекта.

# Приложение 2

**Учебно-методическое и информационно-ресурсное обеспечение**

1. **Библиографический список учебной литературы (учебники, учебные пособия, словари)**
2. Aukaisen sanaisen arkun : хрестоматия по карельскому фольклору для учащихся школ Карельской АССР / [изд. подгот. А. С. Степанова]. – Петрозаводск : Карелия, 1991.
3. Карельский фольклор : хрестоматия / изд. Подготовила Н.А. Лавонен. – На русском и карельском языках. – Петрозаводск : Карелия, 1992.
4. Огнева, О. В. Праздники и будни : карельский народный календарь / Ольга Огнева, Алексей Конкка. – Издание 2-е, исправленное и дополненное. –Петрозаводск : Verso, 2013.
5. Поэзия родного края : хрестоматия на карельском, вепсском и финском языках для обучающихся 5-11 классов : учебное пособие / Министерство образования Республики Карелия, ГАУ ДПО РК "Карельский институт развития образования, Центр этнокультурного образования ; [сост.: Е.Г. Богданова, О. А. Храмцова, Л. П. Ряппиева ; под ред. Н. Г. Зайцевой и др.]. – Петрозаводск : Фонд творческой инициативы, 2016.
6. Учебник карельского языка (ливвиковское наречие) для 5 класса: Alontseva, O. I. Livvinkarjalan opastundukniigu: 5 kluassu  ⁄ O. I. Alontseva, O. N. Serebrjannikova, J. V. Pankrat´jeva; [под ред. Л. П. Ряппиевой; худож. Е. Агафонова]. – Петрозаводск : Фонд творческой инициативы, 2014.
7. Учебник карельского языка (ливвиковское наречие) для 6 класса: Ruppijeva, J.V. Livvin opastuskniigu : 6. kluassu / J.V. Ruppijeva, J. V. Pankratjeva. – Петрозаводск : Verso, 2018.
8. Учебник ливвиковского наречия карельского языка для 7 класса: Ruppijeva, J. V. Livvin opastuskniigu : 7. kluassu / J. V. Ruppijeva: Карельский язык (ливвиковское наречие): учебник для 7 класса общеобразовательных организаций / под ред. Т.П. Бойко; худож. Е. Агафонова. — М. : ООО «Русское слово — учебник», 2020.
9. Учебник ливвиковского наречия карельского языка для 8-9 классов: Ruppijeva J. V. Livvin opastuskniigu: 8.-9. kluassu / J. V. Ruppijeva: Карельский язык (ливвиковское наречие): учебник для 8-9 классов общеобразовательных организаций / под ред. Т.П. Бойко, О.А. Храмцовой; худож. Елена Агафонова. - М. : ООО "Русское слово - учебник", 2021.
10. **Научная литература (монографии, статьи)**
11. Антология современной национальной литературы Карелии : [на вепсском, карельском, финском и русском языках / составитель Н. В. Чикина]. – Петрозаводск : Periodika, 2018.
12. Иванова, Л. И. Карельская баня: обряды, верования, народная медицина и духи-хозяева / Л. И. Иванова ; [науч. ред. А. П. Конкка] ; Российская академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории, Университет Дмитрия Пожарского. - Москва : Университет Дмитрия Пожарского, 2016.
13. Иванова, Л. И. Персонажи карельской мифологической прозы : исследования и тексты быличек, бывальщин, поверий и верований карелов, Ч. 1 / Л. И. Иванова ; Российская Академия Наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории, Университет Дмитрия Пожарского. – Москва : Русский Фонд Содействия Образованию и Науке, 2012.
14. Народы Карелии : историко-этнографические очерки / Бирин В. Н., Винокурова И. Ю., Гришина И. Е. и др.] ; редакционная коллегия: И. Ю. Винокурова (отв. ред.) [и др.] ; Российская академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории. - Петрозаводск : PERIODIKA, 2019.
15. Писатели Карелии : биобиблиографический словарь / Карел. науч. Центр РАН, Ин-т языка, лит. и истории, М-во культуры и по связям с общественностью ; [сост. Ю. И. Дюжев ; ред.-библиогр. Н. В. Чикина ; рец.: А. И. Мишин, Р. Р. Койвисто]. - Петрозаводск : Острова, 2006.
16. Чикина, Н. В. Современное состояние и перспективы развития литературы на трех диалектах карельского языка / Н. В. Чикина // Современное состояние и перспективы развития карельского, вепсского и финского языков в Республике Карелия : материалы науч.-практ. конф., Петрозаводск, 31 окт. 2002 г. - Петрозводск, 2004. - С. 75-76.
17. Чикина, Н. В. Актуальные вопросы развития карелоязычной литературы на рубеже XXI века / Н. В. Чикина // Бубриховские чтения : проблемы исследования и преподавания прибалтийско-финской филологии. - Петрозаводск, 2005. - С. 318-321.
18. Чикина, Н. В. Образы "своих" и "чужих" в современной карелоязычной литературе / Н. В. Чикина // Рябининские чтения - 2011 : материалы VI научной конференции по изучению и актуализации культурного наследия Русского Севера / Государственный историко-архитектурный и этнографический музей-заповедник "Кижи". - Петрозаводск, 2011. - С. 470-472.
19. Чикина, Н. В. Современное состояние литературы на карельском языке : [монография] / Н. В. Чикина. - Петрозаводск : КарНЦ РАН, 2011.
20. Чикина, Н. В. Детская литература Карелии на финском, карельском и вепсском языках : [монография] / Н. В. Чикина. - Петрозаводск : Карельский научный центр РАН, 2012.
21. Чикина, Н. В. Детская национальная литература Карелии / Н. В. Чикина // Проблемы детской литературы и фольклор : сборник научных трудов. - Петрозаводск, 2012. - С. 31-38.
22. Чикина, Н. В. Образы семьи в современных произведениях писателей-карелов / Н. В. Чикина // Карельская семья во второй половине XIX - начале XXI в.: этнокультурная традиция в контексте социальных трансформаций : сборник статей и материалов. - Петрозаводск, 2013. - С. 362-375.
23. Чикина, Н. В. Детская карелоязычная литература конца ХХ - начала ХХI в. / Н. В. Чикина // Ежегодник финно-угорских исследований. - 2014. - Вып. 1. - С. 72-84.
24. Чикина, Н. В. Литература на карельском языке: истоки и тенденции : [монография] / Н. В. Чикина. - Петрозаводск : КарНЦ РАН, 2018.
25. **Методическая литература (методические рекомендации для педагогов и обучающихся, программы дополнительного образования и др.)**
26. Примерные программы по карельскому, вепсскому и финскому языкам для основной школы/ Сост. Е.Г. Богданова, О.А. Храмцова, О.А. Алонцева, Е.В. Панкратьева, Н.А. Петрова. – Петрозаводск, 2017.
27. **Информационно-ресурсное обеспечение реализации программы**
28. Авторы Карелии // URL: <http://avtor.karelia.ru/natsionalnaja_literatura.html>(дата обращения: 01.11.2022)
29. Коренные народы Карелии // URL: <http://knk.karelia.ru/kareli/> (дата обращения: 01.11.2022)
30. Открытый корпус вепсского и карельского языков // URL: <http://dictorpus.krc.karelia.ru/ru> (дата обращения: 01.11.2022)
31. Портал национальных литератур // URL: <https://rus4all.ru/krl/>(дата обращения: 01.11.2022)
32. Сказители Карелии. Электронная энциклопедия // URL: <https://illh.ru/KC2/> (дата обращения: 30.10.2022)
33. Электронная коллекция учебников на языках народов Карелии // URL: <http://fulr.karelia.ru/Resursy/Elektronnye_kollekcii_na_finno-ugorskih_jazykah/Elektronnaja_kollekcija_uchebnikov_na_jazykah_narodov_Karelii/> (дата обращения: 01.11.2022)
34. Kirjakamari. Комната книг / Литературная карта Карелии // URL: <http://lit-karta.karelia.ru/komnata_knig/kirjakamari> (дата обращения: 01.11.2022)
35. **Художественная литература на карельском языке (ливвиковское наречие)**
36. Aleksejeva, K. Heččula – kyläine : [Runo] / Klavdija Aleksejeva // Oma Mua. – 2004. – 25. kevätk.
37. Aleksejeva, K. Reppuine anna mieldy : [Suarnu] / Klavdija Aleksejeva // Oma Mua. – 2003. – 24. heinük.; 31. heinük.
38. Aleksejeva, K. Vepsäläžet tiähtet : [kerdomus] / Klavdija Aleksejeva // Oma Mua. – 2005. – 6. ligak. (№ 39) .
39. Aleksejeva, K. Yöniekku : suarnu / Klavdija Aleksejeva // Oma Mua. – 2018. – 24. pakkask. – S. 11.
40. Antonova, N. [Runoloi] / Natalja Antonova // Oma Mua. – 2005. – 27. pakkask. (№ 3).
41. Antonova, N. Jumalan nuoru : [runuo] / Natalja Antonova // Oma Mua. – 2019. – 16. ligak. – S. 11.
42. Antonova, N. Liipoilinduzen viesti : [runo] / Natalja Antonova // Oma Mua. – 2016. – 23. kevätk. – S. 11 .
43. Brendojev, V. Anusrandaine : Runoja karjalaksi / V. Brendojev ; tait. J. Gusenkov. – Petroskoi : Karjala, 1980.
44. Brendojev, V. Anusrannale : [Runoja] // Kipinä.– 2001. – № 9. – S. 8–9.– Sisältö: Anusrannale; Rakkahat rannat; Ken tai pehmei käbäläine; Midä minä suvaičen.
45. Brendojev, V. Hiilau huoli : Runoja karjalaksi / Vladimir Brendojev ; tait. J. Gusenkov. – Petroskoi : Karjala, 1983.
46. Brendojev, V. Kadajikko : runot da runoelmu / Vladimir Brendojev. – Petroskoi : Karjala-kustantamo, 1986.
47. Brendojev, V. Kevät ; Kevät mečäs : Runoja karjalan kielellä // Kipinä. – 1994. – № 4. – C. 17.
48. Brendojev, V. Sa olet armas : runot da runokiännökset / Vladimir Brendojev. – Petroskoi : Karjala, 1989.
49. Brendojev, V. Sana, kuultu muaman suus : karjalazet runot lapsile / Vladimir Brendojev ; [tait. Mihail Koppalev]. – Petroskoi : Karjala, 1991.
50. Brendojev, V. Suurembua ei ole ozua : kirjuttajan yhteh kerätyt tevokset / Vladimir Brendojev. – Kuhmo : Juminkeko ; Петрозаводск : Periodika, 2014.
51. Dubinina, Z. Atkal päivy ; Tuulou, tuulou ; Hierus : runuo / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2019. – 17. heinyk. – S. 11.
52. Dubinina, Z. Ei ruado loppei Kalevalan mual ; Hierun lapsile ; Sinus, Karjal... : [runuo] / Zinaida Dubinina // Taival. - 2016. – С. 6–7.
53. Dubinina, Z. Elävät zirkalot : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2005. – 28. heinük. (№ 29).
54. Dubinina, Z. Enzilumi jo heittyy : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2011. – 2. kevätk. (№ 8) .
55. Dubinina, Z. Hierun linnut : [kerdomus] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2010. – 9. kezäk. (№ 22) .
56. Dubinina, Z. Ižändäzet-emändäzet : [kerdomus] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2005. – 2. kezäk. (№ 21).
57. Dubinina, Z. Jouččenet : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2011. – 12. ligak. (№ 40) .
58. Dubinina, Z. Jumal, passibo! ; Karjalazile : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2019. – 2. orask. – S. 11.
59. Dubinina, Z. Järvel : [runo] / Zinaida Dubinina ; čomaine Margarita Parri // Kipinä. – 2008. – № 9. – S. 14.
60. Dubinina, Z. Kaksi tiähtie : [satu] / Zinaida Dubinina // Kipinä. – 2004. – № 12. – S. 8–9.
61. Dubinina, Z. Kalevala ; Karjalan kieles ; Mustelen matkoi : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2019. – 9. ligak. – S. 11.
62. Dubinina, Z. Karjalale ; Kieli, kus on sinun kodi? : [runuo] / Zinaida Dubinina // Taival. - 2013. – С. 4.
63. Dubinina, Z. Karjalale ; Vie Kalevalas : [runoloi] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2015. – 18. kevätk. – S. 11.
64. Dubinina, Z. Karjalan Pyhät ; Älä hylgiä muadu : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2018. – 31. ligak. – S. 11.
65. Dubinina, Z. Karjalazes brihačus ; Pagin mamanke omal kielel : runuo / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2019. – 3. sulak. – S. 11.
66. Dubinina, Z. Kasta vastu : [kerdomus] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2005. – 4.elok. (№ 30).
67. Dubinina, Z. Kevätehty : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. –Петрозаводск, 2011. – 8. kezäk. (№ 22) .
68. Dubinina, Z. Kevätty vuottajes ; Linnu Iänizen rannal ; Karjalan koivu : runuo / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2019. – 20. kevätk. – S. 11.
69. Dubinina, Z. Kirjutukset : [воспоминания, рассказы, стихи] / Zinaida Dubinina ; [toim. i luadi kirjakse Martti Penttonen]. – [Jyväskylä] : KKS, 2013.
70. Dubinina, Z. Koin luajindu ; Sygyzyl : [runoloi] / Zinaida Dubinina // Kipinä. – 2007. – № 11. – S. 17.
71. Dubinina, Z. Konzu tuulou : [runod] / Zinaida Dubinina // Олония. – 2017. – 25 окт. –С. 12 .
72. Dubinina, Z. Kotkatjärvi ; Meččy da hieru ; Hierun koivut : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2014. – 23. heinyk. – S. 11.
73. Dubinina, Z. Kuldaine val'si... : [runoloi] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2005. – 27. ligak. (№ 42).
74. Dubinina, Z. Kus työ, karjalan brihat? ; Midä itket, koivuine? ; Lapsele : [runoloi] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. - 2006. – 22. kezäk. (№ 24).
75. Dubinina, Z. Lapsile : [runuo] / Zinaida Dubinina // Taival. - 2018. – С. 7–8.
76. Dubinina, Z. Loitton omas muas : [runuo] / Zinaida Dubinina // Taival. -2017. – С. 6.
77. Dubinina, Z. Luve, mama : [runoja] // Kipinä. – 2001. – № 3. – S. 6–7.
78. Dubinina, Z. Minun hierule ; Sinus, Karjal, kirjuttua vie tahton : [runuo] / Zinaida Dubinina // Carelia. – 2019. – № 2. – S. 4–5.
79. Dubinina, Z. Myö olemmo rahvas : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2011. – 20. sulak. (№ 15).
80. Dubinina, Z. Nuorile karjalazile ; Tahton kirjuttua hierus : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2018. – 24. pakkask. – S. 11.
81. Dubinina, Z. Omas kieles : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2015. – 29. sulak. – S. 11.
82. Dubinina, Z. Opastai hierus : ozutelmu / Zinaida Dubinina // Taival. - 2009. – C. 12–14.
83. Dubinina, Z. Pertti Virtarannan mustokse ; Atkal päivy ; Kunne menit, Väinämöine ; Sygyzyn duumat : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2016. – 17. elok. – S. 11.
84. Dubinina, Z. Rastavan tiähti ; Kinnermäis : [runuo] / Zinaida Dubinina // Taival : almanakku. – 2012. – S. 8–9.
85. Dubinina, Z. Ristikanzu da koiru : [satu] / Zinaida Dubinina // Carelia. – 2005. – № 1. – S. 157–159.
86. Dubinina, Z. Ristu mečäs : [kerdomus] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2006. – 2. külmük. (№ 43).
87. Dubinina, Z. Sana Anukses : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2017. – 14. kezäk. – S. 11.
88. Dubinina, Z. Sinine peldoine : [kerdomus] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2005. – 28. heinük. (№ 29).
89. Dubinina, Z. Siämärvi : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2016. – 29. kezäk. – S. 11.
90. Dubinina, Z. Suarnu Kotkatjärves : [satu] / Zinaida Dubinina // Kipinä. – 2004. – № 11. – S. 9–11.
91. Dubinina, Z. Sygyzy hierus ; Guarbaloh : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2015. – 11. kylmyk. – S. 11.
92. Dubinina, Z. Sygyzyn algu ; Hierus ; Armas randu : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2019. – 4. syvysk. – S. 11.
93. Dubinina, Z. Talvi tuli : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2017. – 13. talvik. – S. 11.
94. Dubinina, Z. Uuzi vuozi ; Karjalazile : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2018. – 10. pakkask. – S. 11.
95. Dubinina, Z. Valgei koivikko / Zinaida Dubinina ; худож. М. Юфа. – Petroskoi : Periodika, 2003.
96. Dubinina, Z. Vanhu ristu ; Elokuu : [runoloi] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2013. – 25. syvysk.
97. Dubinina, Z. Voinan lesket : [runuo] / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2019. – 22. orask. – S. 11.
98. Dubinina, Z. Älä unohta! ; Jatkammo Kalevalua ; Karjalazes pajos : runuo / Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2019. – 24. heinyk. – S. 11.
99. Eloksen ratas : Runot, sananlaskut karjalan kielel : Kerävökniigu / Сост.: Г.М. Федулова, Т.И. Бойкова ; Авт. предисл. и ред. Г.М. Федулова. – [Олонец] : Б.и., 2002.
100. Elä ainos, Kotkatjärvi : lapsien da vahnembien kerdomukset / toim.: Tatjana Romanova, Ol'ga Nikitina ; red. Zinaida Dubinina]. – Petroskoi : Periodika, 2019.
101. Hiiret da kaži ; Lammas, reboi da hukku : [suarnat] / kiändi karjalakse Vas'a Veikki // Oma Mua. – 2012. – 29. tuhuk. (№ 8) .
102. Jansson, T. Kumman talvi / Tove Jansson ; karjalakse on kiändänyh Natalja Sinitskaja. – Helsinki : Karjalan Kielen Seura, 2014.
103. Jansson, T. Muumipeigoi da händytiähti / Tove Jansson ; karjalakse on kiändänyh Natalja Sinitskaja. – Helsinki : Karjalan Kielen Seura, 2013.
104. Jansson, T. Muumitata da meri / Tove Jansson ; karjalakse on kiändänyh Natalja Sinitskaja. – Helsinki : Karjalan Kielen Seura, 2015.
105. Jansson, T. Muumitatan mustelmat / Tove Jansson ; karjalakse on kiändänyh Natalja Sinitskaja. – Helsinki : Karjalan Kielen Seura, 2012.
106. Jansson, T. Muumitatan mustelmat : [suarnu] / Tove Jansson ; karjalakse kiändi Natalja Sinitskaja // Kipinä : livvin kybenyt. – 2012. – № 11. – S. 8.
107. Jansson, T. Tiedoiniekan hattu / Tove Jansson ; karjalakse on kiändänyh Natalja Sinitskaja. – Helsinki : Karjalan Kielen Seura, 2009.
108. Jansson, T. Varattavu Iivananpäivy : [suarnu] / Tove Jansson ; karjalakse on kiändänyh Natalja Sinitskaja // Kipinä : karjalaine kybenyt. – 2011. – № 2. – S. 13.
109. Jesenin, S. Kirjaine muamale : [runuo] / Sergei Jesenin ; kiändi karjalakse Zinaida Dubinina // Oma Mua, 2006. – 11. orask. (№ 18).
110. Jesenin, S. Kl'ona : [runuo] / Segrei Jesenin ; kiändi karjalakse Zinaida Dubinina // Oma Mua. – 2006. – 2. tuhuk. (№ 4).
111. Jussila, K. Parahan briguadan brigadiiru : Kerdomus / Kalle Jussila. – Petroskoi: Kirja, 1935.
112. Karhu, S. Mustas kois ; Keldaine kuu ; Kehnon kegälehen oza : [runuo] / Santtu Karhu // Taival. - 2017. – С. 4–5.
113. Karhu, S. Olen vieras teijän čomas muailmas / Santtu Karhu ; [ред. Н. А. Синицкая]. – Petroskoi : Periodika, 2017.
114. Karhu, S. Olen vieras teijän čomas muailmas [Текст : электронный ресурс] / Santtu Karhu. - Электрон. дан. (68 с. файлов : 25,8 Мб)-html5 (Петрозаводск : Национальная библиотека Республики Карелия, 2018) . - Систем. требования: IBMPC ; Интернет-браузер ; FlashPlayer. - Режим доступа: Электронная библиотека авторов Карелии, свободный. - Загл. с экрана. - Перевод загл.: Я чужой в вашем красивом мире : стихи (на ливвиковском наречии карельского языка) / Сантту Карху (Александр Медведев). - Выходные данные оригинала, на основе которого создан данный документ: Петрозаводск : Периодика, 2017
115. Karhu, S. Aldoloi : [runuo] / Santtu Karhu // Oma Mua. – 2012. – 22. elok.
116. Karhu, S. Keldaine kuu ; Sano, tuuli ; Izo Seppü Ilmalline ; Kehnon kegälehen oza : [runoloi] / Santtu Karhu // Taival. - 2006. – С. 50–51.
117. Karhu, S. Minä iče hirven hiihtin : runuo / Santtu Karhu // Oma Mua. – 2012. – 5. syvysk.
118. Karhu, S. Nogehizes kylys : pajo / Santtu Karhu // Oma Mua. – 2011. – 2. tuhuk.
119. Karjalan Pagin : kauniskirjutuksen antologii / составители: А. И. Мишин, А. Л. Волков ; оформление: В. Х. Лукконен. – Петрозаводск : Периодика, 2003.
120. Kevätvyöry : Karjalan kirjailijain ja kynäilijäin julkaisu / toim. T. Vikström ym. ; tait. Y. Kononov. – Petroskoi : Karjala, 1980. Эта книга на финском, надо ли здесь?
121. Kielen vardoiččijat : (luvemmo perehel) / Anuksen rahvahalline kirjasto ; [сост.: Г. М. Федулова, Т. И. Бойкова ; худож. Г. М. Трешкина]. – Петрозаводск : Издательство ПетрГУ, 2013.
122. Kirillov, S. Ei sudre kuolla: Kertomus // Rintama. – 1937. – № 3. – S. 71–73.
123. Kirillov, S. On vesselä elyä: Kuvaus // Rintama. – 1937. – № 6. – S. 56–59.
124. Kirillov, S. Pageni bieloin käsis: Murrepakina // Rintama. – 1935. – № 7. – S. 45–46.
125. Kirillov, S. Parahan briguadan brigadiiru: Kuvaus. – Petroskoi: Kirja, 1935.
126. Kondien ker marjas : karjalazet kirjutetah : [сборник] / [toim. i lad'd'ai: Martti Penttonen]. –Helsinki : Karjalan Kielen Seura, 2012.
127. Kondratjeva, V. Guarbaloh : kerdomus / Valentina Kondratjeva // Oma Mua. – 2012. – 26. syvysk.; 3. ligak.; 10. ligak.; 17. ligak.; 24. ligak.; 7. kylmyk.
128. Kondratjeva, V. Kaksi pedäjiä : runot da kerdomukset karjalan kielel / V. Kondratjeva ; [taid. C. Treškina]. – Petroskoi : Изд-воПетрГУ, 2012.
129. Kondratjeva, V. Kunne kadoi talvi? : [runuo] / Valentina Kondratjeva // Oma Mua. – 2014. – 15. pakkask.
130. Kondratjeva, V. Myöhäine sygyzy : [runoloi] / Valentina Kondratjeva // Oma Mua. – 2014. – 29. pakkask.
131. Kondratjeva, V. Ozan tiešuarat. – Pertoskoi: Periodika, 2018. – 256 s.
132. Kondratjeva, V. Ozan tiešuarat / Valentina Kondratjeva. - Электрон. дан. (2421 файл : 95,5 Мб)-html5 (Петрозаводск : Национальная библиотека Республики Карелия, 2019) . – Режим доступа: Электронная библиотека авторов Карелии, свободный. – Систем. требования: IBMPC ; Интернет-браузер ; FlashPlayer. – В выпускных данных: Перекрестки судьбы: сборник прозы и поэзии на ливвиковском наречии карельского языка / В. М. Кондратьева.
133. Koppalov, A. Died’oi : [kerdomus] / Anatolii Koppalov // Oma Mua. – 2006. – 27. heinük. (№ 29).
134. Kudel’nikova, I. Bul’uu borkananke : [suarnu] / Irina Kudel’nikova // Oma Mua. – 2018. – 10. pakkask. – S. 11.
135. Kudel’nikova, I. Viizas reboi : suarnua-vuarnua / Irina Kudel’nikova ; čomazet Jekaterina Jefimik // Kipinä : Livvin kybenyt. – 2019. – № 2. – S. 4–5.
136. Kumalikko : [стихи, сказки, рассказы, инсценировки] / [редактор-составитель: О. В. Огнева ; иллюстрации: Е. А. Агафонова и др.]. –Petroskoi : Periodika, 2014.
137. Libertsova, V. Kylläl karjalakse paista... : [runoloi] / Valentina Libertsova. –Петрозаводск : Periodika, 2015.
138. Libertsova, V. Rastavan aigu : [runoloi] / Valentina Libertsova // Oma Mua. – 2015. – 21. pakkask. – S. 11.
139. Libertsova, V. Sygyzyn sydämes : [runuo] / Valentina Libertsova // Oma Mua. – 2019. – 16. ligak. – S. 11.
140. Libertsova, V. Vahnat pordahat : [runuo] / Valentina Libertsova // Taival. - 2018. – С. 11.
141. Libertsova, V. Valgei suarnu : [runuo] / Valentina Libertsova // Oma Mua. – 2013. – 16. pakkask.
142. Libertsova, V.  Näbei vuozi ; Himo talvie : [runuo] / Valentina Libertsova // Oma Mua. – 2020. – 15. pakkask. – S. 11.
143. Lukin, P. O.Mindäh kägöi kukkuu : suarnua lapsih näh / toim. L. Markianova. – Petroskoi : Karjala, 1990.
144. Lukin, P. Tuhkimus : sanelemista karjalan livvin kielel / P.O. Lukin. – Petroskoi : Karjala-kustantamo, 1981.
145. Luukkonen, L. Tuhukuun haikuloi : [runuo] / Lauri Luukkonen // Oma Mua. – Петрозаводск, 2017. – 5. šulak. / sulak. (№ 13). – S. 11.
146. Lönnrot, E. Kalevala : [karjalankieline Kalevala-eepossu] / Elias Lönnrot ; [kiändänyh Zinaida Dubinina]. – Helsinki : Karjalan Kielen Seura, 2009.
147. Meijän taivahallizet puolistajat. Karjalan pyhät / [Благотворительный Фонд "Утешение" ; авт.-сост., ил.: С. Шлыкова ; пер. с рус. З. Дубининой, Т. Романовой]. – Ivanovo : Listos, 2017.
148. Minä muailmua näin...=Я видел мир…: сост. А.Л. Волков. – Петрозаводск: Периодика, 2018. – 128 с.
149. Mišina, O. Ku elettäs luaduh : [runoja karjalan kielella] / Olga Mišina // Carelia.– 1996.– № 2. – S.105–107.
150. Mišina, O. Kuldaine ildu : proozukirjoituksii / Olga Mišina. – Petroskoi : Periodika, 1993.
151. Mišina, O. Kuuzet : [runo] / Ol´ga Mišina // Голоса : литературно-худож.сб. / cост. Л. М. Юсупова ; Фонд культуры Республики Карелия. – Петрозаводск, 1994. – C. 45-46.
152. Mišina, O. Luonnon lapset : [kertomus karjalan kielellä] / Olga Mišina ; piir. V. Lukkonen // Kipinä. – 1995. –№ 5.– S.16-17.
153. Mišina, O. Marin kukku : kerdomukset, näütelmüs / Ol'ga Mišina. – Petroskoi : Verso, 2003.
154. Mišina, O. Padroilu : [runoja] / Olga Mišina // Carelia. – 2006. – № 6. – S. 103.
155. Mišina, O. Ratoi : sanelendat i runot lapsin niškoi / Olga Mišina ; kuv. Tamara i Margarita Jufa. – Petroskoi : Karjala, 1996.
156. Mišina, O. Runoja, kertomus / Ol´ga Mišina // Taival. - 2009. – S. 35–39.
157. Mišina, O. Runoja, kertomus / Ol´gaMišina // Taival. - 2006. – S. 18–28, 108–111.
158. Mišina, O. Ruskei zor'aine : [runot lapsile] / Ol'ga Mišina ; [худож. А. Н. Трифанова]. – Petroskoi : Periodika, 2005.
159. Mošnikov, I. Died'oi da Musti : [kerdomus] / Il'l'uMošnikov // Taival. - 2009.
160. Omil pordahil : runot da kerdomukset karjalan kielel : kerävökniigu / [toim.: A.I. Misin, A.L. Volkov]. – Petroskoi : Periodika, 1999.
161. Saveljev, A. Kaivo : [runuo] / Aleksandr Saveljev // Oma Mua. – Петрозаводск, 2012. – 22. tuhuk. (№ 7).
162. Saveljev, A. Kirjaine : [runuo] / Aleksandr Saveljev // Oma Mua. –2011. – 12. ligak. (№ 40).
163. Saveljev, A. Kyläläizet : [runuo] / Aleksandr Saveljev // Oma Mua. – 2018. – 24. pakkask. – S. 11.
164. Saveljev, A. Kägöi : runuo / Aleksandr Saveljev // Oma Mua. – 2012. – 3. ligak.
165. Saveljev, A. Minä suvaičen : [runuo] / Aleksandr Saveljev // Taival. - 2012. – S. 57.
166. Saveljev, A. Vagoi-marjat : kerdomus / Aleksandr Saveljev // Oma Mua. – 2013. – 22. orask.
167. Saveljev, A. Y. Meijän pajo [Ноты] : сборник стихов и песен / Aleksandr Saveljev ; [предисл. В. Я. Ивановой ; аранж. Д. А. Мухорина]. – Петрозаводск : Verso, 2017.
168. Saveljeva, Z. Mezikämmen – mečän ilo : [kerdomus] / Zoja Saveljeva // Kukastu kummua! : karjalazet kirjutetah. – Helsinki, 2010.
169. Saveljeva, Z. Minä mustan... : Voinanaigaine lapsestus / Zoja Saveljeva // Oma Mua. – 2005. – 28. sulak. (№ 16); 5. orask. (№ 17); 12. orask. (№ 18).
170. Saveljeva, Z. Vahnan Vuaran Ved'oi : [mustelmat] / Zoja Saveljeva // Pruazniekku : karjalazet mustellah. – Helsinki, 2009. – S. 59–62.
171. Savin, I. Legendu koivuh näh : [legendu] / Ivan Savin // Oma Mua. – 2006. – 5. ligak.
172. Savin, I. Mustelmat / Ivan Savin // Taival. - 2009. – C. 53-55.
173. Savin, I. Roindurandu : runot / Ivan Savin. – Petrozavodsk : Periodika, 2005.
174. Ščerbakova, T. Anʼoile da Ven`oile vunukkazil armahil = Anʼoile da Venʼoile armhile vonukoile : стихи и рассказы для детей на карел. и вепс. яз. / Tamara Ščerbakova, Lʼudmila Aleksejeva ; [худож. Ольга Икконен]. – Петрозаводск : Verso, 2010.
175. Ščerbakova, T. Armahile bunukoile. – Petroskoi : Periodika, 2002.
176. Ščerbakova, T. Enne Rastavua / Tamara Ščerbakova ; čomastai O. Ikkonen. – Petroskoi : Periodika, 2000.
177. Ščerbakova, T. Keviän viestit. – Petroskoi : Periodika, 1999.
178. Ščerbakova, T. Reboin händy : [suarnu] / Tamara Ščerbakova ; comaine Ol'ga Ikkonen // Kipinä. – 2007. – № 1. – S. 6–7.
179. Ščerbakova, T. Talvikuu ; Uuzi vuozi tulemas : runuo / Tamara Ščerbakova // Oma Mua. – 2019. – 11. talvik. – S. 11.
180. Ščerbakova, T. Pajun kukkazet – kevian viestit / T. Ščerbakova ; labiluugii da avunandai L. Markianova ; čomastai O. Ikkonen. – Petroskoi : Periodika, 1999.
181. Sem’onov, P. Kolmekymmen seiččemendel vuvvel : kerdomus / P’otr Sem’onov // Oma Mua. – 2011. – 16. kevätk.; 23. kevätk.; 30. kevätk.; 6. sulak.; 27. sulak.
182. Sem’onov, P. Matkas : [kerdomus] / P’otr Sem’onov // Oma Mua. – 2006. – 4. orask. (№ 17) .
183. Sem’onov, P. Mihailan nuorus : Minun died’oin Mihail Sem’onovičan mustoske : [kerdomus] / P’otr Sem’onov // Oma Mua. – 2005. – 3. külmük.
184. Sem’onov, P. Puhtasjärven Maša : romuanu / P’otr Sem’onov ; худож. А. А. Максимов. – Petroskoi : Periodika, 2004.
185. Sem’onov, P. Puhtasjärven Maša [Звукозапись] / P’otr Sem’onov ; lugijat: Marija Dorofejeva (Luvut 1-4), Nina Barmina (Luvut 5-8), Lidija Jevsejeva (Luvut 9-13). – [Finland] : Karjalan Kielen Seura, [200-]. – 6 электрон. опт. дисков (CD-DA, 6 ч 43 мин 67 с) : [stereo].
186. Sem’onov, P. Ristižän lahju : Nuorusaijan tapahtumu : [kerdomus] / P’otr Sem’onov // Oma Mua. – 2005. – 15. talvik.
187. Sem’onov, P. Rodinjärvi : (vallitut kerdomukset) / P’otr Sem’onov. – Petroskoi : [б. и.], 2009.
188. Sem’onov, P. Ruadajat / P’otr Sem’onov. – Petroskoi : Folium, 1998.
189. Sem’onov, P. Vintouhku : [kerdomus] / P’otr Sem’onov // Oma Mua. – 2010. – 9. kezäk.
190. Sinitskaja, N. In’aine : [рассказы] / Natalja Sinitskaja ; [худож. АнастасияТрифанова]. – 2-е изд. – Petroskoi : Periodika, 2012.
191. Tuttujeva, L. Pilline : ozutelmu / L’ubov’ Tuttujeva ; ozutelmas on käytetty Zinaida Dubininan karjalakse kiännettylöi suomelazii pajoloi // Kipinä. – 2010. – № 3. – S. 9–11.
192. Usova, A. Lyhyt sana "oza" / Anna Usova. – Petroskoi : Periodika, 2017.
193. Veikki, V. Eloksen dorogat : vallitut runot / Vas'a Veikki ; художник Б. К. Кукшиев. – Petroskoi : Periodika, 2003.
194. Veikki, V. Loittoine loitto : [runot] / Vas'a Veikki ; [предисл. И. Семаковой ; ил. Л. В. Четвертная]. – Petroskoi : Periodika, 2016.
195. Veikki, V. Madoine ; Kiärbäine da hämähäkki : runuo lapsile / Vas'a Veikki // Oma Mua. – 2012. – 28. kevätk. (№ 12).
196. Veikki, V. Runoloi : runoloi lapsile / Vas'a Veikki // Oma Mua. – 2007. – 25. pakkask. (№ 3).
197. Veikki, V. Ken andoi kažile silmät da hännän : näütelmü / Vas’a Veikki ; [taidoilii Anastasija Trifanova]. – Petroskoi : Periodika, 2006.
198. Volkov, A. Pieni Dessoilu : runot, kiännökset / Aleksandr Volkov. – Petroskoi : [s. n.], 1997.
199. Volkov, A. Järvet Karjalan : vallitut runot / Aleksandr Volkov ; Alkul. A. Misin. – Petroskoi : Periodika, 2003.
200. Volkov, A. Raštavan tiähti : [сборник] / Aleksandr Volkov. – Petroskoi : КнигоГрад, 2013.
201. Volkov, A. Vellen süväin / Aleksandr Volkov ; Taitto N. Truhin ; Algusana A. Mišin. – Petroskoi : Periodika, 2001.
202. Volkov, A. Venehes : vallitut runot, kiännökset / Aleksandr Volkov ; [предисловие: Армас Мишин]. – Petroskoi : Periodika, 2008.
203. Zaitsev, N. Katkattu oza: Kerdomuksii karjalan kielel, livvin murreh. – Petroskoi: Verso, 2014. – 144 c.
204. Zaitsev, N. Nägemizih, Tuulos : [kerdomus] / Nägemizih, Tuulos [kerdomus] Nikolai Zaitsev (Петрозаводск : Национальная библиотека Республики Карелия, 2019) . – Режим доступа: Электронная библиотека авторов Карелии, свободный. – В вып. дан. загл. и авт. на рус. яз.: До встречи, Тулокса : повесть на ливвик. наречии карел. яз. / Николай Петрович Зайцев. – Ориг. изд.: Nägemizih, Tuulos : kerdomus / Nikolai Zaitsev. Petroskoi : Periodika, 2018.
205. Zaitsev, N. Rakkahus suviyös : kerdomus / Nikolai Zaitsev // Taival. – 2017. – С. 95–98.
206. Антология современной национальной литературы Карелии [Текст : электронный ресурс] : на вепсском, карельском, финском и русском языках / сост. Н. В. Чикина. – Электрон. дан. (4432 файла : 237 Мб)-html (Петрозаводск : Национальная библиотека Республики Карелия, 2019) . – Систем. требования: IBM PC ; Интернет-браузер ; Flash Player. – Режим доступа: Электронная библиотека авторов Карелии, свободный. – Текст на собственно карельском наречии карельского языка, ливвиковском наречии карельского языка, вепсском, финском и русском языках. - Коротко об авторах на 455-460-й с. текста. – Изгот. на основе ориг. изд. с вых. дан.: Петрозаводск : Periodika, 2018.
207. Брендоев, В. Е. На родине : стихи / VladimirBrendojev ; [перевод с карельского и послесловие О. Мишина]. – Petroskoi : Scandinavia, 2006.
208. Брендоев, В. Е. Нить жизни : [сборник стихов] / Владимир Брендоев, Зинаида Дубинина ; [пер. с карел.: Г. И. Чернобровкин, Г. М. Федулова] ; Олонецкая национальная библиотека, КРОО "Олонецкие карелы". – Петрозаводск :Verso, 2014.
209. Волков, А. Л. Слово о ливах : триптих / Александр Волков ; [пер.: Галина Леттиева и др.]. – 2-е издание, дополненное. – Петрозаводск : Periodika, 2018.
210. Карельские народные загадки : [сборник] / Карельский научный центр Российской академии наук, Институт языка, литературы и истории ; [сост. Н. А. Лавонен ; отв. ред. В. П. Миронова ; ред. карел. текстов: Н. А. Пеллинен, Н. А. Cиницкая ; худож. С. П. Тервинская]. – 2-е издание, переработанное и дополненное. –Петрозаводск : Periodika, 2016.
211. Когда деревья были живыми : былички и предания в пересказе для детей / Министерство национальной и региональной политики Республики Карелия, Карельская региональная общественная организация "Преемственность русских традиций" ; составители: Л. И. Иванова, А. М. Петров. –Петрозаводск : [б. и.], 2020. : Издательский дом ПИН.
212. Мишина, О. Ф. Городская фамилия : рассказы и стихи для детей / Ольга Мишина ; [худож. Н. Трифанова]. – Петрозаводск : Карелия, 2008.
213. Моя земля : [сборник] / "Олонецкие карелы", карельская региональная общественная организация ; [предисл.: Галина Федулова]. – Петрозаводск :Verso, 2018.
214. Причет [Звукозапись] : сборник современой музыки Карелии / муз. концепция: Виктория Сергеенко ; звуковой мастеринг: Амбруаз Борэ ; дизайн, вёрстка: Владлена Громова ; пер. Ирина Иваненко [и др.]. – Петрозаводск : Фонд развития творческих индустрий и культурного туризма, 2010.
215. Путешествия Элиаса Леннрота : путевые заметки, дневники, письма 1828 – 1842 / [пер. с фин. В. И. Киийранен и Р. П. Ремшуевой ; стихи в пер. О. Мишина ; науч. ред., вступ. ст. и примеч. У. С. Конкка]. –Петрозаводск : Карелия, 1985.
216. Современная литература народов России. Детская литература : антология / [Программа поддержки национальных литератур народов Российской Федерации ; худож.-орнаменталист Юлия Грешнова]. –Москва : Фонд социально-экономических и интеллектуальных программ : Объединенное гуманитарное издательство, 2017.
217. Современная литература народов России: Драматургия: Антология / [Программа поддержки национальных литератур народов Российской Федерации]. - Москва : Объединенное гуманитарное издательство, 2020.
218. Современная литература народов России: Художественная публицистика: Антология / [Программа поддержки национальных литератур народов Российской Федерации]. - Москва : Объединенное гуманитарное издательство, 2021.
219. Эпические песни Южной Карелии = Aunuksen karjalazien eeppizet pajot / сост., авт. вступ. ст., коммент. и пер. В. П. Миронова; ред. кар. текстов В. Д. Рягоев. – Петрозаводск: Периодика, 2006.

# Приложение 3

**Рекомендованный список литературных произведений для внеклассного чтения и заучивания наизусть**

**Для внеклассного чтения**

**5 класс**

***З. Дубинина*** ”Mužikku da kondii” («Мужик и медведь»)

***П. Лукин*** ”Peigoi-poigu” («Мальчик-с-пальчик»)

***П. Лукин*** ”Kiärmöisieni” («Мухомор»)

***О. Мишина*** ”Kallehet kivet” («Родные камни»)

***О. Мишина*** ”Linnalaine famiilii” («Городская фамилия»)

### *Л. Туттуева*”Pilline” («Дудочка»)

### *Журнал на карельском языке ”Kipinä : Livvin kybenyt”*

**6 класс**

***А. Волков*** ”Uuzi paidu” («Новая рубашка»)

***З. Дубинина*** ”Ižändäzet-emändäzet” («Хозяева-хозяюшки»)

***П. Семенов*** ”Vastukavaine akku” («Вредная жена»)

### *Журнал на карельском языке ”Kipinä : Livvin kybenyt”*

**7 класс**

***П. Семенов*** ”Rodinjärvi” («Родин-ярви»)

### *Журнал на карельском языке ”Kipinä : Livvin kybenyt”*

**8 класс**

***П. Семенов*** ”Rodinjärvi” («Родин-ярви»)

***Литературно-художественный альманах ”Taival” («Путь»)***

**9 класс**

***П. Семенов*** ”Puhtasjärven Maša” («Маша из Пухтасъярви»)

***Литературно-художественный альманах ”Taival” («Путь»)***

**Для заучивания наизусть**

**5 класс**

***E. Lönnrot*** ”Kalevala”, XLIV: 257-286 («Калевала»)

***В. Брендоев*** ”Baijutuspajo” («Колыбельная»)

***В. Брендоев*** ”Se on sygyzy” («Это осень»)

***З. Дубинина*** ”Mečäs” («В лесу»)

***З. Дубинина*** ”Sano, buaboi” («Скажи, бабушка»)

***И. Кудельникова*** ”Mutti” («Пес Мутти»)

**6 класс**

***E. Lönnrot*** ”Kalevala”, X: 393-422 («Калевала»)

***В. Брендоев*** ”Midä minä suvaičen” («Что я люблю»)

***В. Брендоев*** ”Pieneshierus” («В маленькой деревне»)

***В. Вейкки*** ”Kevätvihmu” («Весенний дождь»)

***З. Дубинина*** ”Matkas” («В дороге»)

***З. Дубинина*** ”Terveh, meččy!” («Здравствуй, лес!»)

***А. Усова*** ”Päčči” («Печь»)

**7 класс**

***E. Lönnrot*** ”Kalevala”, III: 295-330 («Калевала»)

***В. Брендоев*** ”Kevät mečäs” («Весна в лесу»)

***В. Брендоев*** ”Koivikkomeččäine” («Березнячок летним вечером»)

***В. Брендоев*** ”Luadogal” («На Ладоге»)

***В. Брендоев*** ”Sygyzyl” («Осенью»),

***В. Брендоев*** ”Talvihuondes” («Зимнее утро»)

***А. Волков*** ”Karjalan järvet” («Озера Карелии»)

***З. Дубинина*** ”Konzu tuulou” («Когда дует ветер»)

***О. Мишина*** ”Koivu” («Береза»)

***О. Мишина*** ”Kuldurandaine” («Золотой берег»)

**8 класс**

***E. Lönnrot*** ”Kalevala”, XLI: 1-36 («Калевала»)

***В. Брендоев*** ”Kadajikko” («Можжевельник»)

***С. Карху*** ”Keldaine kuu” («Желтая луна»)

***И. Кудельникова*** ”Livvin kieli – rahvahan mieli…” («Язык ливвиков – мысль народа…»)

**9 класс**

***E. Lönnrot*** ”Kalevala”, XLI: 473-492 («Калевала»)

***В. Брендоев*** ”Kodoimuale” («Родной земле»)

***В. Брендоев*** ”Kus työ pienet hierut?” («Где вы, маленькие деревушки?»)

***В. Брендоев*** ”Myökerryimmö yhteh” («Мы вместе»)

***В. Брендоев*** ”Synnyinrannale” («Родному берегу»)

### *А. Волков* “Liivin virret” («Слово о ливах»)

***З. Дубинина*** “Sana Kalevalas” («Слово о Калевале»)